

Geratherm[®] *non contact*



CE 0118
GT-101

Geratherm non contact
KÄYTTÖOHJE

FIN

Geratherm non contact
ANVÄNDARMANUAL

S

Geratherm non contact
KASUTUSJUHEND

EST

Geratherm non contact
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

LT

Geratherm non contact
LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

LV

Geratherm non contact
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

RUS



KÄYTTÖOHJE

Geratherm[®] *non contact*



**Kosketukseton
infrapunalämpömittari**

GT-101

Hyvä asiakas

Kiitos luottamuksestasi Geratherm[®]-yhtiöön ja onnittelut ostoksestasi!

Geratherm[®] non contact -lämpömittari on Geratherm[®]-yhtiön laatutuote.

Lämpömittari on kliinisesti testattu ja todettu luotettavaksi ja tarkaksi, kun sitä käytetään käyttöohjeen mukaisesti.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti toimintojen ja turvallisuusohjeiden ymmärtämiseksi.

Ystävällisin terveisin
Geratherm[®] -tiimi

SISÄLLYS

Osien kuvaus	3
Lämpömittarin edut	4
Turvallisuusohjeet	5
Lämpötilan mittaus	5
Tekniset tiedot	6
Pariston vaihto	7
Tilan vaihto:	
kuumemittari/yleislämpömittari	7
Ruumiinlämmön mittaus	8
Esineen lämpötilan mittaus	10
Yksikön vaihto: Celsius/Fahrenheit	11
Mittausarvojen näyttö	11
Virheilmoitukset	12
Puhdistus ja desinfiointi	13
Hävittämisohe	13
Takuu	14
Takuukortti	15

OSIEN KUVAUS



LÄMPÖMITTARIN EDUT

Nopea, kosketukseton lämpötilan mittaus

Innovatiivinen infrapunatekniikka mahdollistaa turvallisen ja hygieenisen mittauksen muutama sekunnissa.

Useita toimintoja

Laaja mittausalue (0 °C – 100 °C; 32 °F – 212 °F) mahdollistaa niin ruumiinlämmön kuin erilaisten esineiden ja asioiden, kuten tuttipullon, kylpyveden ja ympäristön, lämpötilan mittauksen.

Turvallinen ja hygieeninen

Koska suoraa ihokosketusta ei tarvita, virukset ja muut taudinaiheuttajat eivät pääse leviämään helposti.

Tarkka ja luotettava

Ainutlaatuinen infrapunatunnistimella varustettu mittausanturi takaa, että oikein käytetyn mittarin mittaustulos on tarkka ja luotettava.

Kuumehälytys

10 lyhyttä äänimerkkiä ja LCD-näytön punainen valo ilmaisevat, että potilaan ruumiinlämpö on yli 37,5 °C (99,4 °F).

Muisti

Muistiin voidaan tallentaa 30 viimeisintä mittauservoa lämpötilanvaihteluiden seurantaan varten.

TURVALLISUUSOHJEET

- Tätä laitetta saa käyttää vain tässä käyttöohjeessa kuvattuun tarkoitukseen.
- Laite on tarkoitettu yksityiseen käyttöön.
- Laite ei ole vesitiivis! Ei saa upottaa nesteisiin.
- Noudata puhdistuksessa ja desinfiointissa luvun „Puhdistus ja desinfiointi“ ohjeita.
- Älä käytä laitetta, jos siinä on näkyviä vaurioita tai poikkeamia.
- Älä koskaan avaa laitetta.
- Varmista, että lapset eivät pääse käyttämään laitetta ilman valvontaa.
- Suojaa laite:
 - äärimmäisiltä lämpötiloilta
 - iskuilta ja putoamiselta
 - liialta ja pölyltä
 - voimakkaalta auringonvalolta
 - kuumuudelta ja kylmyydeltä.
- Poista paristot, jos laitetta ei aiota käyttää pitkään aikaan.
- Laitteen käyttö ei korvaa lääkäriin käyntiä.

LÄMPÖTILAN MITTAUS

Lämpömittari mittaa otsan ihon ja esineiden säteilemän infrapunaenergian. Linssit kokoavat tämän energian ja muuntavat sen lämpötila-arvoksi.

Lämpötila-arvot, jotka on mitattu kulmakarvojen yläpuolelta, ovat tarkimpia.

TEKNISET TIEDOT

Mittausalue Kuumemittari: Yleislämpömittari:	34,0 - 42,2 °C (93,2 - 108,0 °F) 0 - 100 °C (32 - 212 °F)
Eroittelutarkkuus	0,1 °C tai 0,1 °F
Tarkkuus (laboratorio)	36,0 °C - 39,0 °C: +/- 0,2 °C (96,8 °F - 102,2 °F: +/- 0,4 °F); muu alue +/- 2%
Mittauksen kesto	n. 1 sekunti
Näyttö:	nestekidenäyttö, 4-paikkainen
Paristo:	2 x 1,5 V, tyyppi AAA
Pariston kesto:	n. 1000 mittausta
Kuumehälytys:	10 lyhyttä äänimerkkiä, kun mittausarvo on vähintään 37,5 °C (99,4 °F)
Muisti	enintään 30 mittauservoa
Mitat:	165 mm x 40 mm x 20 mm
Paino:	n. 81 g, sis. paristot
Käyttöolosuhteet:	Kuumemittari: 16 - 40 °C (60,8 - 104 °F) Yleislämpömittari: 5 - 40 °C (41 - 104 °F) Ilmankosteus: 15 - 95 % suht.
Säilytysolosuhteet:	-20 - +50 °C (-4 - +122 °F), Ilmankosteus: 15 - 95 % suht.
Automaattinen virrankatkaisu:	n. 3 min edellisen mittauksen jälkeen
Laatutakuu:	
<p>Laite täyttää direktiivin 93/42/ETY lääkintälaitteille asettamat vaatimukset, standardin ASTM E1965 „Standard Specification for Infrared Thermometers for Intermittent Determination of Patient Temperature“ ja standardisuunnitelman IEC 80601-2-56 „Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – osa 2-56: Turvallisuuden erityisvaatimukset ja olennainen suorituskyky ruumiinlämmön mittaukseen käytettäville lääkinnällisille lämpömittareille“. Geratherm® on hyväksytty direktiivin 93/42/ETY, liitteen II ja standardin EN ISO 13485 mukaisesti ja sille on myönnetty CE 0118 -merkki (LMET).</p>	

PARISTON VAIHTO

Lämpömittarin mukana toimitetaan 2 uutta, pitkäkestoista 1,5 V AAA-paristoa.

Paristot on vaihdettava, kun näytöllä näkyy vain symboli "▼".

Avaa paristolokeron kansi, aseta 2 uutta paristoa paikalleen ja sulje kansi.

Aseta paristot vaihdettaessa oikein päin lokeron napamerkintöjen mukaisesti.

Huom.:

Pidä lämpömittari ja paristot poissa pienten lasten ulottuvilta.

Paristoja ei saa heittää avotuleen, sillä ne voivat räjähtää.

TILAN VAIHTO: KUUMEMITTARI/YLEISLÄMPÖMITTARI

Kuumemittaritilasta yleislämpömittaritilaan ja päin vastoin voidaan siirtyä painamalla tilanäppäintä.


RUUMIINLÄMMÖN MITTAUS

OHJEITA:

- Potilaan ja lämpömittarin tulisi olla huoneenlämpöisessä paikassa vähintään 30 minuuttia ennen mittausta.
- Vauvan lämpötilaa ei tulisi mitata imetyksen aikana tai heti sen jälkeen.
- Lämpömittaria ei tulisi käyttää paikoissa, joissa ilman suhteellinen kosteus on korkea.
- Käyttö annetuista ympäristöolosuhteista poikkeavissa oloissa voi johtaa virheellisiin mittauksiin.
- Potilaan ei tulisi juoda, syödä tai urheilla mittauksen aikana tai juuri ennen mittausta.
- Poista mittari mittauskohdasta vasta kun lopumerkkiääni kuuluu.
- 10 lyhyttä merkkiääntä ja punainen LCD-näytön tausta ilmaisevat, että potilaan ruumiinlämpö on yli 37,5 °C (99,4 °F).
- Mittaa lämpötila aina samasta kohdasta, sillä näyttöarvo voi muutoin vaihdella.
- Seuraavissa tilanteissa suositellaan tarkistusmittausta tavallisella kuumemittarilla:
 1. Vastasyntyneillä ensimmäisten 100 päivän aikana
 2. Alle kolmevuotiailla lapsilla, joilla on heikko immuunijärjestelmä ja joilla kuumeen ilmeneminen on merkittävää.
 3. Kun käyttäjä opettelee käyttämään lämpömittaria, ennen laitteen toimintaan tottumista ja yhtenäisten mittaustulosten saamista.
 4. Kun mittausarvo on epäilyttävän alhainen.

RUUMIINLÄMMÖN MITTAUS

KÄYTTÖ:

1. Paina virtanäppäintä . Näyttö aktivoituu ja siinä näkyvät 2 sekunnin ajan kaikki segmentit.
2. Edellisen mittauksen arvo tulee automaattisesti näkyviin 2 sekunnin ajaksi. Samalla näytössä näkyy symboli „M“.
3. Lämpömittari on käyttövalmis, kun näytössä vilkkuu °C- tai °F-symboli ja kuuluu äänimerkki.
4. Paina tilanäppäintä, kunnes näytössä näkyy pääsymboli. Käytössä on nyt ruumiinlämmön mittaustila.
5. Kohdista lämpömittari otsan keskelle alle 5 cm etäisyydeltä. Jos otsa on hiusten, hien tai lian peitossa, puhdista se ensin tarkan mittaustuloksen varmistamiseksi.
6. Paina START-näppäintä ja liikuta lämpömittaria tasaisesti otsan keskeltä kohti ohimoita (n. 1 cm kulmakarvojen yläpuolella). Sininen palava apuvalo osoittaa mittausalueen.
7. 3 sekunnin kuluttua kuuluu pidempi äänimerkki, joka ilmaisee mittauksen päättymistä. Jos ohimoaluetta ei ole saavutettu äänimerkin kuuluessa, toista mittaus edellä kuvatulla tavalla mutta liikuttamalla mittaria nopeammin.
8. Lue mitattu lämpötila näytöstä.
 - Jos mittausarvo on alle 37,5 °C (99,4 °F), kuuluu pitkä äänimerkki ja arvo näkyy vihreällä taustalla.
 - Jos mittausarvo on vähintään 37,5 °C (99,4 °F), kuuluu 10 lyhyttä äänimerkkiä ja arvo näkyy punaisella taustalla.

RUUMIINLÄMMÖN MITTAUS

OHJE

- Eri kohdista mitattuja tuloksia ei voi verrata keskenään, sillä normaali ruumiinlämpötila vaihtelee mittauskohdan ja vuorokaudenajan mukaan.

Normaali ruumiinlämpötila eri mittauskohdissa:

- Peräaukko (rektaalinen)
36,6 °C - 38,0 °C (97,9 °F - 100,4 °F)
- Suu (oraalinen)
35,5 °C - 37,5 °C (95,9 °F - 99,5 °F)
- Kainalo (aksillaarinen)
34,7 °C - 37,3 °C (94,5 °F - 99,1 °F)
- Geratherm non contact:
35,4 °C - 37,4 °C (95,7 °F - 99,3 °F)

ESINEEN LÄMPÖTILAN MITTAUS

1. Noudata luvun Ruumiinlämmön mittaus vaiheita 1 - 3.
2. Paina tilanäppäintä, kunnes näytössä näkyy talosymboli. Käytössä on nyt esineen lämpötilan mittaus tila.
3. Kohdista lämpömittari alle 5 cm etäisyydeltä halutun esineen keskelle. Paina käynnistysnäppäintä. 3 sekunnin kuluttua kuuluu pidempi äänimerkki, joka ilmaisee mittauksen päättymisen.
4. Lue mitattu lämpötila näytöstä.

YKSIKÖN VAIHTO: °C/°F

Jos haluat vaihtaa lämpötilayksikköä °C:stä °F:ksi, sammuta laite ja paina START-näppäintä 5 sekunnin ajan; tämän ajan kuluttua näytön tämänhetkinen yksikkö näkyy korostettuna (°C tai °F-symboli).

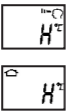








Vaihda nyt yksikkö °C:stä °F:ksi painamalla START-näppäintä. Kun yksikkö on vaihdettu, laite on automaattisesti valmis käytettäväksi 5 sekunnin kuluttua.

MITTAUSARVOJEN NÄYTTÖ

Lämpömittari voi näyttää 30 viimeisintä mittausarvoa.

1. Paina START-näppäintä, kun laite on sammutettuna. Symboli „M“ vilkkuu.
2. Painamalla uudelleen START-näppäintä saat näkyviin viimeksi tallennetun arvon.
3. Painamalla START-näppäintä toistuvasti saat näkyviin 30 viimeisintä mittausarvoa vuoronperään.

VIRHEILMOITUKSET

Näyttö	Kuvaus
	<p>Mitattu lämpötila on liian korkea.</p> <p>Näyttö „H“, mitattu lämpötila on yli 42,2 °C (108 °F) kuumemittaritulassa tai yli 100 °C (212 °F) yleislämpömittaritulassa.</p>
	<p>Mitattu lämpötila on liian alhainen.</p> <p>Näyttö „L“, mitattu lämpötila on alle 34 °C (93,2 °F) kuumemittaritulassa tai alle 0 °C (32 °F) yleislämpömittaritulassa.</p>
	<p>Ympäristön lämpötila on liian korkea.</p> <p>Näyttö „H“ ja , ympäristön lämpötila on yli 40 °C (104 °F).</p>
	<p>Ympäristön lämpötila on liian alhainen.</p> <p>Näyttö „L“ ja , ympäristön lämpötila on alle 16 °C (60,8 °F) kuumemittaritulassa tai alle 5 °C (41 °F) yleislämpömittaritulassa.</p>
	<p>Toimintavirhe.</p> <p>Kuuluu 3 lyhyttä äänimerkkiä.</p>
	<p>Tyhjä näyttö.</p> <p>Tarkista paristojen asento ja napaisuus.</p>
	<p>Paristot tyhjt</p> <p>Vaihda paristot uusiin.</p>

PUHDISTUS JA DESINFIOINTI

- Puhdista lämpömittarin kotelo ja mittausanturi alkoholiin kastetulla sienellä tai alkoholilla (esim. 70 % isopropanoli) kostutetulla puuvillavanulla. Varo, ettei lämpömittarin sisälle joudu nestettä. Älä käytä puhdistuksessa hankaavia puhdistusaineita, liuottimia tai bentseeniä äläkä koskaan upota laitetta veden tai puhdistusnesteeseen.
- Varo, etteivät mittausanturin pinta ja näyttö naarmuunnu.
- Käytä lämpömittaria vasta kun se on kokonaan kuiva.
- Mittausanturin likaantuminen saattaa vääristää mittaustulosta. Varmista, ettei mittausanturissa ole likaa, tai puhdista se edellä kuvatulla tavalla.

HÄVITTÄMISOHJE

Noudata laitteen ja paristojen hävittämisessä voimassaolevia määräyksiä.

Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Kuluttajat ovat velvoitettuja toimittamaan kaikki sähköiset ja elektroniset laitteet keräyspisteeseen tai liikkeeseen riippumatta siitä, sisältävätkö laitteet haitallisia aineita. Näin taataan laitteiden ympäristöä säästävä hävittäminen.

Poista paristot laitteesta ennen hävittämistä.

Älä hävitä käytettyjä paristoja talousjätteen mukana, vaan toimita ne asianmukaiseen keräyspisteeseen.



TAKUU

Valmistaja myöntää laitteelle virheettömyys-
kuun, joka on voimassa normaalissa käytössä 2
vuotta ostopäivästä. Jos laite ei viallisten osien
tai asennuksen vuoksi toimi oikein, korjaamme
sen veloituksetta. Takuu kattaa kaikki laitteen
osat paristoja lukuun ottamatta. Takuu ei kata
laitteen virheellisestä käytöstä aiheutuneita
vaurioita. Laitteen mittaustarkkuus on suositel-
tavaa tarkastuttaa vuosittain valtuutetussa labo-
ratoriossa (Saksassa pakollista). Takuu ei kata
tarkastusta.

Valmistaja:

Geratherm Medical AG
Fahrenheitstraße 1
D-98716 Geschwenda
Saksa

CE 0118

TAKUUKORTTI

Geratherm® myöntää non contact -lämpömittarille valmistusvirheiden varalta kahden vuoden takuun ostopäivästä alkaen. Takuu on voimassa, kun tuote palautetaan ostopaikkaan.

Takuuaikana laite korjataan tai vaihdetaan ve-loituksetta, jos vika johtuu valmistus- tai mate-riaalivirheestä.

Takuu ei kata vaurioita ja toimintavirheitä, jotka ovat seurausta tämän käyttöohjeen vastaisesta virheellisestä käsittelystä tai valtuuttamattomista korjausyrityksistä.

Kauppia ei voi mitätöidä valmistajan myöntä-mää takuuta, mutta voi täydentää sitä lisätakuil-la omalla kustannuksellaan.

Mallinro:.....

Sarjanro:.....

Ostopvm:.....

Kauppiaan allekirjoitus:.....

Laskun tai ostokuitin nro:.....

**Kauppiaan nimi
ja osoite:**

.....

Valmistaja:

Geratherm Medical AG
Fahrenheitstraße 1
D-98716 Geschwenda
Saksa

KOSKETUKSETON
INFRAPUNALÄMPÖMITTARI
Geratherm®
non Contact
GEF-101

CE 0118



ANVÄNDARMANUAL

Geratherm[®] *non contact*



**Kontaktlös
Infraröd termometer**

GT-101

Bästa/Bäste Kund!

Vi tackar för ditt förtroende för Geratherm® och gratulerar till köpet av produkten.

Med köpet av Geratherm® non contact (kontaktlös) termometern, håller du en högklassig kvalitetsprodukt i din hand.

Termometern är kliniskt testad och blev kvalificerad som ett pålitligt och noggrant instrument, förutsatt det används enligt instruktionerna.

För att förstå alla funktioner och säkerhetsföreskrifter, var så snäll och läs noggrant igenom den här manualen.

Med vänlig hälsning:
Geratherm®:s team

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Funktionsbeskrivning	19
Produktens fördelar	20
Säkerhetsföreskrifter	21
Fakta om mätningen	21
Specifikationer	22
Byta batteri	23
Växla mellan kropps- och objekttemperatur	23
Mätning av kroppstemperatur	24
Mätning av objekttemperatur	26
Växla mellan Celsius och Fahrenheit	27
Sparade mätvärden	27
Felmeddelanden	28
Rengöring och sterilisering	29
Anvisningar för avfallshantering	29
Garanti	30
Garantikortet	31

FUNKTIONSBESKRIVNING



PRODUKTENS FÖRDELAR

Snabbt och kontaktlöst sätt att mäta temperatur

Den innovativa infraröda teknologin garanterar ett säkert och hygieniskt sätt att mäta på sekunder.

Multifunktioner

Det ökade mätområdet (0 °C – 100 °C; 32 °F – 212 °F) möjliggör mätningen av kroppstemperatur samt temperatur på olika föremål och ytor (t.ex. nappflaskor, badvatten och miljötemperaturer).

Säker och hygienisk

Tack vare att direkt kontakt med huden saknas, kan man undvika risken för överföring av virus och baciller.

Noggrann och pålitlig

Den unika mätsensorn garanterar med en modern infraröd sensor att varje mätning blir noggrann och pålitlig, förutsatt att man använder den enligt föreskrifterna.

Varningssignal vid feber

10 korta ljudsignaler med röd bakgrundsbelysning på displayen visar att patientens kroppstemperatur är över 37,5 °C (99,4 °F) grader.

Minne

I minnesläget kan användaren ta fram de senaste 30 mätvärdena, så man kan kontrollera temperaturväxlingarna.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Apparaten får bara användas för de i anvisningarna angivna ändamålen.
- Termometern är gjord för privat bruk.
- Termometern är inte vattentät! Får ej nedsänkas i vätska.
- Vid rengöring och sterilisering, följ instruktionerna i avsnittet "Rengöring och sterilisering"
- Använd inte termometern om det finns tecken på något fel eller om du iakttar någonting ovanligt.
- Öppna aldrig apparaten.
- Se till att barn inte använder apparaten utan övervakning.
- Skydda apparaten mot:
 - Extrema temperaturer
 - Stötar och fall
 - Smuts och damm
 - Stark strålning
 - Hetta och minusgrader
- Om du inte tänker använda apparaten på en längre tid, ta ur batterierna.
- Användning av termometern kan inte ersätta läkarbesök.

FAKTA OM MÄTNINGEN

Termometern mäter infraröd energi som strålar ut från pannans hud eller från ett föremåls yta. Den här energin fångas upp av linserna och omvandlas till ett temperaturvärde.

Skanning som sker på området ovanför ögonbrynet ger det noggrannaste resultatet.

SPECIFIKATIONER

Mätområde: Kroppstemperatur: Objekttemperatur:	34,0 - 42,2 °C (93,2 - 108,0 °F) 0 - 100 °C (32 - 212 °F)
Upplösning:	0,1 °C eller 0,1°F
Noggrannhet (labb)	36,0 °C - 39,0 °C: +/- 0,2 °C (96,8 °F - 102,2 °F: +/- 0,4 °F); annat område +/- 2% av avläsning
Svarstid:	Ca. 1 sek.
Display:	4 siffrors LCD
Batteri:	2 x 1,5 V, AAA
Batteriets livslängd:	Ca. 1000 mätningar
Febervarning:	10 korta ljudsignaler, om mätvärdet är 37,5 °C (99,4 °F) eller högre
Minne:	Lagrar 30 mätningar
Dimensioner:	165 mm x 40 mm x 20 mm
Vikt:	Ca. 81 g inkl. batteriet
Förhållande vid användning:	Kroppstemperatur: 16 - 40°C (60,8 - 104°F), Objekttemperatur: 5 - 40°C (41 - 104°F), Fuktighet: 15 - 95 % rel. fuktighet
Lagringsförhållande:	Mellan -20 och +50 °C (-4 och +122 °F) Fuktighet: 15 - 95 % rel. fuktighet
Automatisk avstängning:	Ca. 3 minuter efter sista användningen.
<p>Kvalitetsgaranti: Denna produkt uppfyller kraven efter följande standarder: direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter, ASTM E1965 "Specifikationer för infraröda termometrar för intermittent bestämning av patients temperatur", och IEC 80601-2-56 standardförslag "Elektriska medicinutrustningar 2-56: Särskilda säkerhetskrav, inklusive egenskaper för medicinska termometrar som mäter kroppstemperatur." Geratherm® är certifierad enligt direktiv 93/42/EGK bilaga 2 och DIN EN ISO 13485, och därmed har rätt att använda märket CE 0118 (myndighet: LMET)</p>	

BYTA BATTERI

Termometern levereras med två nya långvariga batterier (1,5 V AAA). Byt till ett nytt batteri när det syns endast en „▼“ signal på displayen.

Öppna batteriskyddet, sätt in 2 nya batterier och stäng locket igen.

Vid batteribytet se till rätt polaritet enligt symbolerna föreställda på locket.

OBS:

Termometern och batterierna skall förvaras oåtkomligt för barn.

Batteriet får inte kastas i eld, på grund av explosionsrisk

VÄXLA MELLAN KROPPS- OCH OBJEKT- TEMPERATUR

För att byta mellan kropps- och objekttemperaturläge, tryck ned valknappen.


MÄTA KROPPSTEMPERATUR

Anvisningar:

- Både personen och termometern ska befinna sig i samma omgivning (och under oförändrade temperaturförhållanden) minst 30 minuter innan mätningen görs.
- Mät inte temperaturen på spädbarn under eller direkt efter amning.
- Använd inte termometern i omgivning med hög luftfuktighet.
- Ifall termometern inte används under de angivna förhållanden, kan det leda till felaktiga mätningar.
- Direkt före och under temperaturmätningen ska man undvika mat, dryck och fysisk ansträngning.
- Ta inte bort termometern från mätområdet förrän pipsignalen ljuder, som anger att mätningen är klar.
- 10 korta ljudsignaler med röd bakgrundsbelysning på displayen visar att patientens kroppstemperatur överstiger 37,5 °C (99,4 °F) grader.
- Gör mätningarna alltid på samma ställe, annars kan värdena skilja sig från varandra.
- I följande fall rekommenderas en kontrollmätning med en vanlig febertermometer:
 1. Under de första 100 dagarna på nyfödda barn.
 2. På barn under tre år som har ett känsligt immunsystem och där det är väldigt viktigt om barnet har feber eller inte .
 3. När man använder termometern för första gången eller fortfarande inte är riktigt säker på hur den fungerar.
 4. Temperaturen som uppmätts är ovanligt låg.

MÄTA KROPPSTEMPERATUR

ANVÄNDNING:

1. Slå på apparaten med PÅ/AV knappen . Displayen aktiveras och alla tecken visas på displayen under 2 sekunder.
2. Därefter visas det senast sparade mätresultatet med symbolen "M" (minne) i 2 sekunder.
3. Vänta till °C eller °F symbolen blinkar och en ljudsignal hörs, då är termometern redo att användas.
4. Tryck ned valknappen tills en symbol av ett huvud visas på displayen. Apparaten är nu i kroppstemperaturläge.
5. Rikta sensorn mot pannans mitt, avståndet ska understiga 5 cm. För optimala mätresultat, tvätta först bort svett och smuts och stryk bort håret från pannan.
6. Tryck ned START knappen och för termometern med jämna rörelser från pannans mitt till tinningen (ca. 1 cm över ögonbrynet). Det påslagna blåa ljuset markerar mätområdet.
7. Efter 3 sekunder ljuder en lång signal som indikerar slutet av mätprocessen. Om du inte når tinningen innan ljudsignalen hörs, gör om mätningen igen men rör termometern snabbare.
8. Läs av värdet på displayen.
 - Om mätresultatet ligger under 37,5 °C (99,4 °F) grader, ljuder en lång pipsignal och displayen har grön bakgrundsbelysning.
 - Om mätresultatet ligger vid eller över 37,5 °C (99,4 °F) grader, ljuder 10 korta pipsignaler och displayen får röd bakgrundsbelysning.

MÄTA KROPPSTEMPERATUR

ANVISNING

- Jämför inte mätresultat från olika områden, eftersom kroppstemperaturen varierar beroende på tid på dagen och var på kroppen temperaturen mäts.

Normala kroppstemperaturområden:

- ändtarm (rektalt)
36,6 °C - 38,0 °C (97,9 °F - 100,4 °F)
- munhåla (oralt)
35,5 °C - 37,5 °C (95,9 °F - 99,5 °F)
- armhålan (axillärt)
34,7°C - 37,3°C (94,5 °F - 99,1 °F)
- Geratherm non contact:
35,4 °C – 37,4 °C (95,7 – 99,3 °F)

MÄTA OBJEKTTEMPERATUR

1. Följ stegen 1-3. beskrivna i avsnittet "Mäta kroppstemperatur".
2. Tryck ned valknappen tills en symbol av ett hus visas på displayen. Apparaten är nu i objekttemperaturläge.
3. Rikta sensorn mot föremålets mitt, avståndet ska understiga 5 cm. Tryck ned START knappen. Efter 3 sekunder ljuder en lång pip-signal som indikerar slutet av mätprocessen.
4. Läs av värdet på displayen.

VÄXLA MELLAN CELSIUS OCH FAHRENHEIT

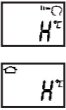








För att växla mellan °C och °F, stäng av termometern, håll START knappen nedtryckt i 5 sekunder; efter 5 sekunder blinkar den nuvarande skalan (°C eller °F symbol) i displayen. Nu kan du växla skalan med att trycka START knappen igen. När korrekt temperaturskala visas, vänta 5 sekunder innan termometern används för mätning.

SPARADE MÄTVÄRDEN

Termometern kan spara upp till 30 mätresultat.

1. Om apparaten är avstängd, tryck ned START knappen.
"M" symbolen börjar blinka.
2. Efter ett ytterligare tryck på START knappen visas det senast sparade värdet.
3. Tryck och håll START knappen för att ta fram alla de senaste 30 mätvärdena.

FELMEDDELANDEN

Display	Beskrivning
	<p>Den uppmätta temperaturen är för hög</p> <p>Om temperaturen ligger över 42,2 °C (108 °F) vid kroppstemperatur, resp. 100 °C (212 °F) vid objekttemperatur visas „H” på displayen</p>
	<p>Den uppmätta temperaturen är för låg</p> <p>Om temperaturen ligger under 34 °C (93,2 °F) vid kroppstemperatur, resp. 0 °C (32 °F) vid objekttemperatur visas „L” på displayen</p>
	<p>Omgivningstemperaturen är för hög</p> <p>Det visas ett ”H” samt med  symbolen, om omgivningstemperaturen är högre än 40 °C (104 °F)</p>
	<p>Omgivningstemperaturen är för låg</p> <p>Det visas ett ”L” samt med  symbolen, om omgivningstemperaturen ligger under 16 °C (60,8 °F) vid kroppstemperatur el. 5 °C (41 °F) vid objekttemperatur.</p>
	<p>Felmeddelande vid displayen</p> <p>3 korta signaler ljuder.</p>
	<p>Tom display</p> <p>Kontrollera att batterierna är rätt insatta.</p>
	<p>Indikering av tomt batteri</p> <p>Sätt in ett nytt batteri.</p>

RENGÖRING OCH STERILISERING

- Använd en liten svamp eller en bomullstrasa fuktad med alkohol (t.ex. 70% isopropylalkohol) för rengöring av termometerhölje och mätsond. Se till att ingen fukt eller vätska tränger in i termometern. Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, thinner eller bensen för rengöring, och sänk aldrig ned termometern i vatten eller annan rengöringsvätska.
- Var noga med att inte repa sensorns lins och displayen.
- Använd termometern bara när den är helt torr igen.
- Smuts på mätsensorns lins kan påverka mätresultatet negativt. Försäkra dig om att det inte finns någon smuts på linsen. Om så är fallet ska den rengöras enligt ovanstående instruktioner.

ANVISNINGAR FÖR AVFALLSHANTERING

Observera gällande föreskrifter vid avfallshantering av apparaten och batterierna. Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.

Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till adekvata insamlingsställen, beroende på om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett korrekt och miljövänligt sätt.

Tag alltid ur batterierna innan du kastar apparaten. Kasta inte förbrukade batterier i hushållssoporna utan lämna dem till återvinningsstation eller till batteriinsamling i fackhandeln.



GARANTI

Vid normal användning lämnar vi 2 års garanti från köpedatum på denna termometer. Garantin gäller endast eventuella fabrikationsfel.

Material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt.

Den här garantin gäller för alla delar i apparaten förutom batterierna.

Garantin gäller inte för skador som uppkommer på grund av felaktig hantering.

Det rekommenderas att instrumentets mätnoggrannhet granskas varje år av ett godkänt laboratorium (det är ett krav i Tyskland). Denna kontroll ingår inte i garantitjänsterna.

Tillverkare:

Geratherm Medical AG
Fahrenheitstraße 1
D-98716 Geschwenda
Tyskland

CE 0118

GARANTIKORTET

Geratherm® lämnar två års garanti från köpedatum för kontaktlösa (non contact) termometrar. Garantin gäller endast fabrikationsfel och om apparaten lämnas in till det försäljningsställe där den inhandlats.

Under den här perioden repareras eller byts apparaten ut kostnadsfritt, om konstruktions- eller tillverkningsfel föreligger.

Garantin gäller inte för skador och felaktigheter som uppkommer på grund av felaktig hantering, om apparaten inte har skötts enligt anvisningarna, eller som följd av obehöriga försök till reparationer.

Din lokala återförsäljare kan inte ogiltigförklara tillverkarens garanti, men har rätt att komplettera den efter eget gottfinnande och på egen bekostnad.

Modell nr.:

Serienummer:

Köpdatum:

Försäljarens underskrift:

Faktura ID / Kvitto nr:

Försäljarens namn, adress:

.....

Tillverkare:

Geratherm Medical AG
Fahrenheitstraße 1
D-98716 Geschwenda
Tyskland

KONTAKTLÖS INFRARÖD
TERMOMETER
Geratherm®
non Contact
GEF-101

CE 0118



RUS

LV

LT

EST

S

FIN

KASUTUSJUHEND

Geratherm[®] *non contact*



**Kontaktivaba
Infrapuna-termomeeter**

GT-101

Väga austatud klient,

täname Teid, et Te usaldate Geratherm[®]-i ja õnnitleme Teid Teie ostu puhul!

Ostes Geratherm[®]-i kontaktivaba termomeetri saite Geratherm[®]-i kvaliteettoote omanikuks.

Käesolev termomeeter on kliiniliselt testitud ja tunnustatud usaldusväärseks ja täpseks kui kasutamisel järgitakse kasutusjuhendit.

Kõikide funktsioonide ja ohutusjuhiste tundmaõppimiseks lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi.

Sõbralike tervitustega
Geratherm[®] -i meeskond

SISUKORD

Osade kirjeldus	35
Termomeetri eelised	36
Ohutusjuhised	37
Olulist temperatuuri mõõtmise kohta	37
Tehnilised andmed	38
Patareivahetus	39
Keha- ja objektitemperatuuri mõõtmise režiimi vaheline ümberlülitus	39
Kehatemperatuuri mõõtmine	40
Objekti temperatuuri mõõtmine	42
Ümberlülitus Celsiuse kraadidelt Fahrenheiti kraadidele	43
Mõõteväärtuste kuvamine	43
Veateated	44
Puhastamine ja desinfitseerimine	45
Märkused jäätmekäitluse kohta	45
Garantii	46
Garantiikaart	47

OSADE KIRJELDUS



TERMOMEETRI EELISED

Temperatuuri kiire ja kontaktivaba mõõtmine

Innovatiivne infrapunatehnoloogia garanteerib ohutu ja hügieenilise mõõtmise sekundite jooksul.

Multifunktsioonid

Laiendatud mõõtevahemik (0 °C – 100 °C; 32 °F – 212 °F) võimaldab mõõta kehatemperatuuri ja objektide või pindade (nagu nt imiku söögi-pudelid, vannivesi, keskkonna temperatuur) temperatuuri.

Ohutu ja hügieeniline

Nahakontakti puudumine tähendab, et viiruste ja muude haigustekitajate ülekandumise võimalus on väiksem.

Täpne ja usaldusväärne

Moodsa infrapunaanduriga ainulaadne mõõte-andur garanteerib, et korrektsel kasutamisel on iga mõõtmine täpne ja usaldusväärne.

Palavikualarm

10 lühikest helisignaali ja punane LCD-taustavalgustus osutavad sellele, et patsiendi kehatemperatuur on üle 37,5 °C (99,4 °F).

Mälu

Kasutaja võib mälurežiimis kuvada 30 viimast mõõteväärtust, nii on võimalik paremini jälgida kehatemperatuuri kõikumisi.

OHUTUSJUHISED

- Seda seadet tohib kasutada ainult selles juhendis kirjeldatud eesmärgil.
- Seade on mõeldud ainult eraviisiliseks kasutamiseks.
- Seade ei ole veekindel! Ärge kastke seadet vedelikesse!
- Puhastamisel ja desinfitseerimisel järgige peatükis „Puhastamine ja desinfitseerimine“ ära toodud juhiseid.
- Ärge kasutage seadet, kui Te avastate seadmel defekti või kui märkate midagi ebatavalist.
- Ärge kunagi avage seadet.
- Hoolitsege, et lapsed ei kasutaks seadet järelvalveta.
- Kaitske seadet:
 - äärmuslike temperatuuride,
 - löökide ja kukkumise,
 - mustuse ja tolmu,
 - tugeva päikesekiirguse,
 - kuumuse ja külma eest.
- Kui Te ei kasuta seadet pikema aja vältel, siis eemaldage patareid.
- Seadme kasutamine ei asenda arstivisiiti.

OLULIST TEMPERATUURI MÕÕTMISE KOHTA

Termomeeter mõõdab laubal naha kaudu kiirguvat infrapunaenergiat, samuti objektide oma. Läätsed püüavad energia kinni ja teisendavad temperatuuri väärtusteks.

Temperatuuri väärtused, mis saadakse kulmude kohal oleva piirkonna skaneerimisel, on kõige täpsemad.

TEHNILISED ANDMED

Mõõtevahemik Kehatempe- ratuuri režiim: Objektirežiim:	34,0 - 42,2 °C (93,2 - 108,0 °F) 0 - 100 °C (32 - 212 °F)
Lahutusvõime	0,1 °C või 0,1°F
Täpsus (labor)	36,0 °C - 39,0 °C: +/- 0,2 °C (96,8 °F - 102,2 °F: +/- 0,4 °F); muu vahemik +/- 2%
Mõõtmise kestvus:	ca 1 sekund
Näidik:	4-kohaline vedelkristallnäidik
Patarei:	2 x 1,5 V, suurus AAA
Patarei eluiga:	ca 1000 mõõtmist
Palavikualarm:	10 lühikest helisignaali, kui mõõteväärtus on suurem või võrdne 37,5 °C (99,4 °F)
Mälu	salvestab kuni 30 mõõtmise tulemust
Mõõtmed:	165 mm x 40 mm x 20 mm
Kaal:	ca 81 grammi, kaasaarvatud patarei
Töötingimu- sed:	kehatemperatuuri mõõtmise režiim: 16-40°C (60,8- 104°F), objektitemperatuuri mõõtmise režiim: 5-40°C (41-104°F),niiskus: 15-95 % suhtelist õhuniiskust
Hoiutingimu- sed:	-20 kuni +50 °C (-4 kuni + 122 °F), niiskus: 15-95 % suhtelist õhuniiskust
Automaatne väljalülitus:	ca 3 min peale viimast mõõtmist
<p>Kvaliteedigarantii: seade vastab meditsiinitoodete direktiivile 93/42/ EMÜ, ASTM E1965 „Standard Specification for Infrared Thermometers for Intermittent Determi- nation of Patient Temperature“ ja standardi IEC 80601-2-56 eelnõule „Elektrilised meditsiinisead- med – osa 2-56: erinõuded kehatemperatuuri mõõtmiseks kasutatavate meditsiiniliste termo- meetrite ohutusele, kaasaarvatud jõudlusele“. Geratherm® on sertifitseeritud direktiivi 93/42/ EMÜ, lisa II ja standardi DIN EN ISO 13485 järgi ning omab õigust kasutada märgistust CE 0118 (omistanud asutus LMET).</p>	

PATAREIVAHETUS

Termomeeter tarnitakse koos 2 uue, pika tööeaga 1,5 V AAA patareiga. Patareid tuleb välja vahetada, kui ainus sümbol, mida ekraanil kuvatakse, on „▼“.

Lükake patareisahkli kate ära, asetage 2 uut patareid sisse ja sulgege kate uuesti.

Patareisid välja vahetades pöörake tähelepanu õigele poolsusele vastavalt kattel ära toodud sümbolitele.

Tähelepanu:

Hoidke termomeetrit ja patareisid laste käeulatusse sattumast.

Ärge visake patareisid tulle, need võivad plahvatada.

KEHA- JA OBJEKTITEMPERA- RATUURI MÕÕTMISE REŽIIMI VAHELINE ÜMBERLÜLITUS

Kehatemperatuuri mõõtmise režiimilt objektirežiimile (ja vastupidi) ümberlülitamiseks vajutage režiimivaliku klahvi.


KEHATEMPERATUURI MÕÕTMISEKS

JUHISED:

- Patsient ja termomeeter peavad enne mõõtmise alustamist olema vähemalt 30 sekundit ühes püsiva ruumitemperatuuriga ruumis.
- Imikute puhul ärge mõõtke kehatemperatuuri imetamise ajal või vahetult peale imetamist.
- Ärge kasutage termomeetrit suure õhuniiskusega keskkonnas.
- Kasutamine muudes kui ära toodud keskkonnanäitingimustes võib põhjustada mõõtevigu.
- Enne mõõtmist või mõõtmise ajal ei tohiks patsiendid juua, süüa või sportida.
- Eemaldage mõõteriist mõõtepiirkonnast alles siis, kui kõlab viimane helisignaali.
- 10 lühikest helisignaali ja punane LCD-taustvalgustus osutavad sellele, et patsiendi kehatemperatuur on üle 37,5 °C (99,4 °F).
- Mõõtke temperatuuri alati samast kohast, sest vastasel juhul võivad näitude väärtused varieeruda.
- Järgmistel juhtudel on soovitatav läbi viia kontrollmõõtmine traditsioonilise palavikuter-momeetriga:
 1. vastsündinute puhul esimese 100 päeva jooksul,
 2. nõrga immuunsüsteemiga alla 3-aastaste laste puhul, kelle puhul on palaviku olemasolu või puudumine otsustava tähtsusega,
 3. kui kasutaja õpib termomeetrit kasutama ja kuni ta tutvub seadmega ja saab tulemuseks samalaadsed väärtused,
 4. kui mõõteväärtus on kahtlaselt madal.

KEHATEMPERATUURI MÕÕTMISEKS

KASUTAMINE:

1. Valutage sisse-/väljalülitusnuppu . Ekraan aktiveerub ja 2 sekundi vältel kuvatakse kõik segmendid.
2. Ekraanile ilmub 2 sekundiks koos sümboliga „M“ automaatselt viimase mõõtmise väärtus.
3. Termomeeter on mõõtmiseks valmis kohe, kui sümbol °C või °F vilgub või kõlab helisignaali.
4. Vajutage režiimivaliku klahvi kuni ekraanile ilmub pea sümbol. Nüüd olete kehatemperatuuri mõõtmise režiimis.
5. Suunake termomeeter vähem kui 5 cm kauguselt laubast otsaesise keskosale. Kui otsaesine on kaetud juuste, higiga või mäardunud, puhastage see kõigepealt, et saavutada optimaalne mõõtetäpsus.
6. Vajutage START-nuppu ja liigutage termomeetrit ühtlaselt otsaesise keskosast meelekohani (ca 1 cm kulmust ülevalpool). Sisse lülitatud sinine kontrolllamp näitab mõõtepiirkonda.
7. 3 sekundi möödudes kõlab pikk helisignaali, mis kinnitab, et mõõtmine on lõppenud. Kui te ei jõua enne helisignaali kõlamist meelekohani, siis korrake mõõtmist eespool kirjeldatud viisil, ent liigutage termomeetrit seejuures kiiremini.
8. Lugege ekraanilt mõõdetud temperatuur.
 - Kui mõõteväärtus on alla 37,5 °C (99,4 °F), siis kõlab helisignaali ja tulemus kuvatakse roheline taustvalgustusega.
 - Kui mõõteväärtus on suurem või võrdne 37,5 °C (99,4 °F), kõlab 10 lühikest helisignaali ja tulemus kuvatakse punase taustvalgustusega.

KEHATEMPERATUURI MÕÕTMISEKS

MÄRKUS

- Ärge võrrelge omavahel erinevate mõõtekohade mõõtetulemusi, kuna normaalne kehatemperatuur varieerub vastavalt mõõtekohale ja päevaajale.

Normaalne kehatemperatuur vastavalt kehapiirkonnale mõõdetuna:

- pärakust (rektaalne)
36,6 °C - 38,0 °C (97,9 °F - 100,4 °F)
- suust (oraalne)
35,5 °C - 37,5 °C (95,9 °F - 99,5 °F)
- kaenla alt (aksillaarne)
34,7 °C - 37,3 °C (94,5 °F - 99,1 °F)
- Geratherm non contact:
35,4 °C - 37,4 °C (95,7 - 99,3 °F)

OBJEKTI TEMPERATUURI MÕÕTMINE

1. Järgige kehatemperatuuri mõõtmise peatüki punkte 1-3.
2. Vajutage režiimivaliku nuppu kuni ekraanile ilmub maja sümbol. Nüüd olete objekti temperatuuri mõõtmise režiimis.
3. Seejärel suunake termomeeter vähem kui 5 cm kauguselt selle objekti keskosale, mille temperatuuri mõõta soovite. Vajutage START-nuppu. 3 sekundi möödudes kõlab pikk helisignaal, mis kinnitab, et mõõtmine on lõppenud.
3. Lugege ekraanilt mõõdetud temperatuur.

ÜMBERLÜLITAMINE °C JA °F

Et lülituda Celsiuse kraadidelt ümber Fahrenheiti kraadidele, lülitage seade välja ja vajutage 5 minuti jooksul START-nuppu; peale 5 sekundi möödumist süttib ekraanil põlema olemasolev mõõteskaala (°C või °F sümbol).

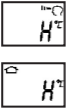








Valige nüüd START-nuppu vajutades uueks mõõteskaala seadistuseks °C või °F. Kui olete valinud soovitud skaala, siis oodake 5 sekundit kuni seade lülitub ise automaatselt režiimi „mõõtmiseks valmis“.

MÕÕTEVÄÄRTUSTE KUVAMINE

Termomeetri ekraanile võib kuvada 30 viimast mõõteväärtust.

1. Kui seade on välja lülitatud vajutage START nuppu. Sümbol „M“ vilgub.
2. Vajutage uuesti START nuppu, et kuvada viimati salvestatud väärtus.
3. Vajutage jätkuvalt START nuppu, et kuvada üksteise järel 30 mõõteväärtust.

VEATEATED

Näidik	Kirjeldus
	<p>Mõõdetud temperatuur on liiga kõrge</p> <p>Näit „H“, mõõdetud temperatuur on kehatemperatuuri mõõtmise režiimis üle 42,2 °C (108 °F) või objekti temperatuuri mõõtmise režiimis 100 °C (212 °F).</p>
	<p>Mõõdetud temperatuur on liiga madal</p> <p>Näit „L“, mõõdetud temperatuur on alla 34 °C (93,2 °F) kehatemperatuuri mõõtmise režiimis või 0 °C (32 °F) objekti temperatuuri mõõtmise režiimis.</p>
	<p>Keskkonnatemperatuur on liiga kõrge</p> <p>Näit „H“ koos sümboliga , keskkonnatemperatuur on üle 40 °C (104 °F).</p>
	<p>Keskkonnatemperatuur on liiga madal</p> <p>Näit „L“ koos sümboliga , keskkonnatemperatuur on alla 16 °C (60,8 °F) kehatemperatuuri mõõtmise režiimis või alla 5 °C (41 °F) objekti temperatuuri mõõtmise režiimis.</p>
	<p>Funktsiooni viga</p> <p>Kõlab 3 lühikest helisignaali.</p>
	<p>Ekraan on tühi</p> <p>Kontrollige patareide asetust või poolsust.</p>
	<p>Tühjade patareide näidik</p> <p>Vahetage patareid välja.</p>

PUHASTAMINE JA DESINFITSEERIMINE

- Termomeetri korpuse ja mõõteanduri puhastamiseks kasutage alkoholi kastetud švammi või alkoholiga (nt 70%-line isopropanool) niisutatud puuvillast lappi. Veenduge, et seadme sisse ei satuks vedelikku. Ärge kasutage puhastamiseks agressiivseid puhastusvahendeid, lahusteid või bensooli ning ärge kastke seadet kunagi vette või muudesse puhastusvedelikesse.
- Jälgige, et mõõteanduri pealispind ega ekraan ei kriimustuks.
- Kasutage termomeetrit uuesti alles siis, kui see on täiesti kuiv.
- Mustus mõõteanduril võib põhjustada mõõtmistulemuste ebatäpsust. Veenduge, et mõõteanduril ei ole mustust, ning eemaldage see vajadusel ülal kirjeldatud viisil.

MÄRKUSED JÄÄTMEKÄIT- LUSE KOHTA

Seadme, samuti patareide utiliseerimisel jälgige igakordselt kehtivaid eeskirju.

Seda seadet ei tohi utiliseerida koos olmejäätmetega.

Kõik tarbijad on kohustatud andma elektri- või elektroonilised seadmed, sõltumata sellest kas need sisaldavad kahjulikke aineid või ei, keskkonnasõbralikuks utiliseerimiseks ära oma asukoha jäätmejaama või need müünud ettevõttesse.

Enne seadme utiliseerimist eemaldage patareid.

Ärge visake kasutatud patareid olmejäätmete hulka, vaid utiliseerige need koos erijäätmetega või viige kaupluse kasutatud patareide kogumiskasti.



GARANTII

Sellele termomeetrile kehtib normaalse kasutamise korral tootjapoolsete vigade puhuks 2-aastane garantii alates ostmise kuupäevast. Kui seade ei tööta õigesti vigaste detailide või puuduliku montaaži tagajärjel, parandame selle tasuta. Garantii kehtib kõikidele seadme osadele, va patareid. Asjatundmatust kasutamisest tingitud seadme kahjustustele garantii ei kehti. Soovitame lasta seadme mõõtetäpsust kord aastas kontrollida autoriseeritud laboris (Saksamaal kohustuslik). See kontrollimine ei kuulu garantii alla.

Tootja:

Geratherm Medical AG
Fahrenheitstraße 1
D-98716 Geschwenda
Saksamaa

CE 0118

GARANTIIKAART

Geratherm® annab kontaktivabale termomeetri-
le tootmisvigade osas kaheaastase garantii ala-
tes ostmise kuupäevast, kui seade tagastatakse
edasimüüjale, kelle käest see osteti.

Selle aja jooksul parandatakse või asendatakse
seade tasuta, kui puudus on taandatav seadme
või montaaži veale.

See garantii ei hõlma kahjusid või vigu funkt-
sioonide töös, mis on tingitud asjatundmatust
käesoleva kasutusjuhendi juhtnööre eiravast
seadme käsitlemisest või valest hooldusest.

Teie kohapealne edasimüüja ei saa kuulutada
seda tootjagarantiid kehtetuks, küll aga võib
seadme müüja omal äranägemisel lisagarantii-
dega ja omal kulul seda laiendada.

Mudeli nr:

Seerianr:

Ostukuupäev:.....

Müüja allkiri:.....

Arve nr / kassatšeki nr:

**Müüja nimi
ja aadress:**

.....

Tootja:

Geratherm Medical AG
Fahrenheitstraße 1
D-98716 Geschwenda
Saksamaa

KONTAKTIVABA
INFRAPUNATERMOMEETER

Geratherm®
non Contact
GEF-101

CE 0118



RUS

LV

LT

EST

S

FIN

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Geratherm[®] *non contact*



**Nekontaktinis
infraraudonųjų spindulių
termometras**

GT-101

Gerb. kliente,

dėkojame už pasitikėjimą „Geratherm®“ gaminiu ir sveikiname jį įsigijus!

Nusipirkę nekontaktinį „Geratherm®“ termometrą, įsigijote aukštos kokybės „Geratherm®“ gaminį.

Šis termometras kliniškai išbandytas ir įrodyta, kad jis yra patikimas ir tikslus, jei laikomasi naudojimo instrukcijos.

Prašome atidžiai perskaityti šią naudojimo instrukciją, kad suprastumėte visas funkcijas ir saugos nurodymus.

Su draugiškais linkėjimais
„Geratherm®“ komanda

TURINYS

Dalių aprašymas	51
Termometro pranašumai	52
Saugos nurodymai	53
Temperatūros matavimo nurodymai	53
Techniniai duomenys	54
Baterijų keitimas	55
Kūno ir daikto temperatūros matavimo režimų perjungimas	55
Kūno temperatūros matavimas	56
Daikto temperatūros matavimas	58
Celsijaus ir Farenheito skalių perjungimas	59
Matavimo duomenų iškvietimas	59
Pranešimai apie klaidas	60
Valymas ir dezinfekcija	61
Nurodymai dėl utilizavimo	61
Garantija	62
Garantinis lapelis	63

DALIŲ APRAŠYMAS



TERMOMETRO PRANAŠUMAI

Greitas nekontaktinis temperatūros matavimas

Novatoriška IR spindulių technologija užtikrina saugų ir higienišką matavimą per kelias sekundes.

Daugiafunkcis

Platus matavimo diapazonas (0–100 °C; 32–212 °F) suteikia galimybę matuoti kūno ir daiktų arba paviršių temperatūrą, pvz., kūdikių buteliuko, maudymosi vonelės, aplinkos.

Saugus ir higieniškas

Nėra tiesioginio kontakto su oda, todėl mažiau pernešami virusai ar kiti ligų sukėlėjai.

Tikslus ir patikimas

Ypatingas matavimo jutiklis su moderniu IR spindulių jutikliu užtikrina, kad taisyklingai naudojant visada būtų išmatuota tiksliai ir patikimai.

Karščiavimo signalas

10 trumpų signalų ir raudonai apšviestas LCD ekrano fonas reiškia, kad paciento temperatūra aukštesnė nei 37,5 °C (99,4 °F).

Atminties funkcija

Atminties režime vartotojas gali pažiūrėti 30 paskutinių matavimų duomenis – tokiu būdu galima geriau stebėti temperatūros svyravimus.

SAUGOS NURODYMAI

- Šis prietaisas gali būti naudojamas tik pagal instrukcijoje aprašytą paskirtį.
- Prietaisas skirtas naudoti asmeniškai.
- Prietaisas nėra atsparus vandeniui! Prašome jo nenardinti į skystį.
- Dėl valymo ir dezinfekcijos prašome skaityti skyrių „Valymas ir dezinfekcija“.
- Nenaudokite prietaiso, jei pastebėjote gedimą arba kas nors atrodo neįprasta.
- Prietaiso niekada neatidarykite.
- Pasirūpinkite, kad be priežiūros prietaiso nenaudotų vaikai.
- Saugokite prietaisą nuo:
 - ekstremalios temperatūros
 - smūgių ir nukritimo
 - purvo ir dulkių
 - tiesioginių saulės spindulių
 - karščio ir šalčio
- Jeigu prietaisas ilgesnį laiką nenaudojamas, išimkite baterijas.
- Prietaiso naudojimas neatstoja apsilankymo pas gydytoją.

TEMPERATŪROS MATAVIMO NURODYMAI

Termometras matuoja kaktos ir kitų daiktų paviršiaus spinduliuojamą IR spindulių energiją. Lęšiai absorbuoja šią energiją ir konvertuoja į temperatūros vertes.

Temperatūros matavimas skenuojant sritį virš antakių yra tiksliausias.

TECHNINIAI DUOMENYS

Matavimo diapazonas: kūno temperatūros matavimo režimas: daikto temperatūros matavimo režimas:	34,0 - 42,2 °C (93,2 - 108,0 °F) 0 - 100 °C (32 - 212 °F)
Skiriamoji geba:	0,1 °C arba 0,1 °F
Tikslumas (laboratorijoje):	36,0-39,0 °C: +/- 0,2 °C (96,8-102,2 °F: +/- 0,4 °F); kita sritis +/- 2 %
Matavimo trukmė:	maždaug 1 sekundė
Ekranas:	skystųjų kristalų ekranas, 4 pozicijos
Baterija:	2 x 1,5 V, AAA dydis
Baterijos eksploataavimo trukmė:	apie 1000 matavimų
Signalas apie karščiavimą:	10 trumpų signalų, kai išmatuota temperatūra aukštesnė arba lygi 37,5 °C (99,4 °F)
Atminties funkcija:	išsaugo iki 30 matavimų
Matmenys:	165 mm x 40 mm x 20 mm
Svoris:	apie 81 gramas, įskaitant bateriją
Eksploataavimo sąlygos:	kūno temperatūros matavimo režimas: 16-40 °C (60,8-104 °F), daikto temperatūros matavimo režimas: 5-40 °C (41-104 °F), drėgmė: 15-95 % RF
Laikymo sąlygos:	nuo -20 iki +50 °C (nuo -4 iki +122 °F), drėgmė: 15-95 % RF
Automatinis išjungimas:	apie 3 min. po paskutinio matavimo
<p>Kokybės garantija: prietaisas atitinka Medicinos prietaisų direktyvos 93/42/EEB, ASTM E1965 standarto „Infraraudonųjų spindulių termometrų, skirtų nenutrūkstamam paciento temperatūros nustatymui, standartinė specifikacija“ ir standartų projekto IEC 80601-2-56 „Medicininiai elektros prietaisai“ 2-56 dalies reikalavimus: ypač didelis dėmesys saugumui, įskaitant medicininių, kūno temperatūrai matuoti skirtų termometrų esmines charakteristikas. „Geratherm®“ gaminiams yra suteiktas sertifikatas pagal direktyvos 93/42/EEB II priedą ir DIN EN ISO 13485 ir suteikta teisė gaminius žymėti CE 0118 ženklą (notifikuotoji įstaiga LMET).</p>	

BATERIJŲ KEITIMAS

Termometras pristatomas su 2 naujomis, ilgai veikiančiomis 1,5 V, AAA dydžio baterijomis. Baterijas reikia keisti, kai ekrane pasirodo vienintelis simbolis ▼.

Atidarykite baterijų skyriaus dangtelį, įdėkite 2 naujas baterijas ir vėl uždarykite dangtelį.

Keisdami baterijas atsižvelkite į polių simbolius baterijų skyrelyje.

Dėmesio:

Termometrą ir baterijas laikykite mažiems vaikams neprieinamoje vietoje.

Nemeskite baterijų į ugnį – jos gali sprogti.

KŪNO IR DAIKTO TEMPERATŪROS MATAVIMO REŽIMŲ PERJUNGIMAS

Norėdami perjungti iš kūno temperatūros į daikto temperatūros matavimo režimą (ir atvirkščiai), paspauskite režimo mygtuką.


KŪNO TEMPERATŪROS MATAVIMAS

PASTABOS:

- Prieš matavimą pacientas ir termometras turi bent 30 min. pabūti pastovios temperatūros patalpoje.
- Nematuokite kūdikiui temperatūros, kai jį maitinate arba iš karto po to.
- Nenaudokite termometro labai drėgnoje aplinkoje.
Naudojant ne nurodytomis aplinkos sąlygomis, galimi klaidingi matavimo rezultatai.
- Prieš matavimą ar jo metu pacientai neturi gerti, valgyti ar sportuoti.
- Matavimo prietaisą nuo matavimo vietos atitraukite tik tuomet, kai pasigirsta matavimo pabaigos signalas.
- 10 trumpų signalų ir raudonas LCD ekrano fonas įspėja, kad paciento temperatūra yra aukštesnė nei 37,5 °C (99,4 °F).
- Visuomet matuokite temperatūrą toje pačioje vietoje, priešingu atveju rodoma temperatūra gali skirtis.
- Toliau nurodytais atvejais rekomenduotina atlikti kontrolinius matavimus įprastiniais karščio matavimo termometrais:
 1. Naujagimiams pirmąsias 100 gyvenimo dienų.
 2. Iki trejų metų vaikams, kurių silpna imuninė sistema, o karščiavimo buvimas ar nebuvimas yra itin svarbus simptomas.
 3. Vartotojui mokantis naudotis termometru, kol pradeda pasitikėti prietaisu ir išmoksta išmatuoti pastovias vertes.
 4. Jei išmatuota neįprastai žema temperatūra.

KŪNO TEMPERATŪROS MATAVIMAS

NAUDOJIMAS:

1. Paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką . Bus aktyvinamas ekranas ir 2 sekundes matomi visi segmentai.
2. Paskutinio matavimo rezultatas automatiškai bus rodomas ekrane 2 sek. kartu su M simboliu.
3. Kai pradeda mirksėti °C arba °F simboliai ir pasigirsta signalas, termometras parengtas matuoti.
4. Spauskite režimo mygtuką, kol ekrane pasirodys galva. Dabar įjungtas kūno temperatūros matavimo režimas.
5. Nukreipkite termometrą ne didesniu kaip 5 cm atstumu į kaktos vidurį. Jei ant kaktos yra plaukų, prakaito ar nešvarumų, pirmiausia šias kliūtis pašalinkite, kad matavimas būtų optimaliai tikslus.
6. Nuspauskite START mygtuką ir tolygiai veskite termometrą nuo kaktos vidurio (maždaug 1 cm virš antakio) smilkinio srities link. Įsijungusi mėlyna kontrolinė šviesa rodomas matavimo sritį.
7. Po 3 sekundžių pasigirs ilgas signalas, reiškiantis matavimo pabaigą. Jei iki pasigirstant signalui nespėjote pasiekti smilkinio, matavimą pakartokite, kaip aprašyta, bet termometrą veskite greičiau.
8. Ekrane matysite išmatuotą temperatūrą.
 - Jeigu temperatūra žemesnė nei 37,5 °C (99,4 °F), pasigirs ilgas signalas, o rezultatas bus rodomas žaliame fone.
 - Jeigu temperatūra aukštesnė ar lygi 37,5 °C (99,4 °F), pasigirs 10 trumpų signalų, o rezultatas bus rodomas raudoname fone.

KŪNO TEMPERATŪROS MATAVIMAS

PASTABA

- Nereiktų lyginti skirtingose vietose išmatuotos temperatūros, nes normali kūno temperatūra skiriasi priklausomai nuo matavimo vietos ir paros laiko.

Normalios kūno temperatūros ribos:

- Tiesiojoje žarnoje (rektalinė):
6,6 - 38,0 °C (97,9 - 100,4 °F)
- Burnoje (oralinė):
35,5 - 37,5 °C (95,9 - 99,5 °F)
- Pažastyse (aksiliarinė):
34,7 - 37,3 °C (94,5 - 99,1 °F)
- „Geratherm non contact“:
35,4 - 37,4 °C (95,7 - 99,3 °F)

DAIKTO TEMPERATŪROS MATAVIMAS

1. Atlikite skyriuje „Kūno temperatūros matavimas“ aprašytus etapus nuo 1 iki 3.
2. Spauskite režimo mygtuką, kol ekrane pasirodys namas. Dabar įjungtas daikto temperatūros matavimo režimas.
3. Nukreipkite termometrą į daikto, kurio temperatūrą matuosite, vidurį ne didesniu nei 5 cm atstumu. Paspauskite paleisties mygtuką. Po 3 sekundžių pasigirs ilgas signalas, reiškiantis matavimo pabaigą.
4. Ekrane matysite išmatuotą temperatūrą.

CELSIJAUS IR FARENHEITO SKALIŲ PERJUNGIMAS

Norėdami perjungti iš °C į °F, išjunkite prietaisą ir 5 sek. palaikykite nuspaustą START mygtuką; po 5 sek. ekrane švies nustatyta matavimo skalė (°C arba °F simbolis).

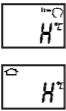








Tada perjunkite Celsijaus ir Farenheito skales, paspausdami START mygtuką. Pasirinkę norimą skalę, palaukite 5 sek., kol prietaisas automatiškai perjungs matavimo parengties būseną.

MATAVIMO DUOMENŲ IŠKVIETIMAS

Termometras gali išsaugoti 30 paskutinių matavimo duomenų.

1. Paspauskite START mygtuką, jeigu prietaisas išjungtas.
Pradės mirksėti M simbolis.
2. Dar kartą paspauskite START mygtuką, kad galėtumėte pamatyti paskutinę išsaugotą vertę.
3. Jei norite paeiliui pamatyti 30 išmatuotų duomenų, START mygtuką spaudykite nuolat.

KLAIĐŲ PRANEŠIMAI

Rodmuo	Aprašymas
	<p>Išmatuota temperatūra per aukšta</p> <p>Rodomas simbolis H, išmatuota temperatūra aukštesnė nei 42,2 °C (108 °F), esant kūno temperatūros matavimo režimui, arba 100 °C (212 °F) daikto temperatūros matavimo režime.</p>
	<p>Išmatuota temperatūra per žema</p> <p>Rodomas simbolis L, išmatuota temperatūra žemesnė nei 34 °C (93,2 °F), esant kūno temperatūros matavimo režimui, arba 0 °C (32 °F) daikto temperatūros matavimo režime.</p>
	<p>Aplinkos temperatūra per aukšta</p> <p>Rodomi simboliai H ir , aplinkos temperatūra aukštesnė nei 40 °C (104 °F).</p>
	<p>Aplinkos temperatūra per žema</p> <p>Rodomi simboliai L ir , aplinkos temperatūra žemesnė nei 16 °C (60,8 °F) kūno temperatūros matavimo režime arba 5 °C (41 °F) daikto temperatūros matavimo režime.</p>
	<p>Klaidinga funkcija</p> <p>Pasigirsta 3 trumpi signalai.</p>
	<p>Tuščias ekranas</p> <p>Patikrinkite baterijų padėtį arba polius.</p>
	<p>Išsikrovusios baterijos</p> <p>Įdėkite naujas baterijas.</p>

VALYMAS IR DEZINFEKCIJA

- Termometro korpusą ir matavimo jutiklį valykite tik alkoholiu suvilgyta kempinėle arba alkoholiu (pvz., 70 % izopropanoliu) sudrėkinta medvilnine šluoste. Saugokite, kad į termometro vidų nepatektų skysčio. Nevalykite abrazyvinėmis valymo priemonėmis, tirpikliais arba benzolu, niekada nemerkitė prietaiso į vandenį ar valomuosius skysčius.
- Nesubraižykite matavimo jutiklio ir ekrano paviršių.
- Termometrą vėl naudokite tik tada, kai jis visiškai nudžiūsta.
- Nešvarumai ant matavimo jutiklio ekrano stiklo gali turėti įtakos matavimo rezultatams. Įsitikinkite, ar ant ekrano stiklo nėra jokių nešvarumų. Jei yra, nuvalykite jį, kaip aprašyta pirmiau pateiktoje informacijoje.

NURODYMAI DĖL UTILIZAVIMO

Prietaisas ir baterijos turi būti utilizuojami pagal atitinkamus potvarkius.

Šio prietaiso negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis.

Kiekvienas vartotojas privalo visus elektros ar elektrotechnikos prietaisus, nesvarbu, ar juose yra kenksmingų medžiagų, atiduoti savo miesto surinkimo punktui arba prekybininkui, kad juos būtų galima utilizuoti aplinkai nekenksmingu būdu.

Prieš utilizuodami prietaisą išimkite baterijas.

Panaudotų baterijų neišmeskite su buitinėmis atliekomis, jas meskite į atskirus kontenerius arba nuneškite į prekybos centre esančius baterijų surinkimo punktus.



GARANTIJA

Nuo pirkimo datos šiam termometru suteikiama 2 metų garantija už galimus gamyklinius defektus, jeigu prietaisas naudojamas įprastai. Jeigu prietaisas dėl netinkamų detalių ar klaidingo montazo funkcionuoja netinkamai, suremontuosime nemokamai. Garantija teikiama visoms šio prietaiso detalėms, išskyrus baterijas. Garantija negalioja pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo prietaiso naudojimo. Rekomenduotina prietaiso matavimo tikslumą kasmet patikrinti įgaliotoje laboratorijoje (pagal Vokietijos potvarkį). Šis patikrinimas nėra garantinis aptarnavimas.

Gamintojas:

„Geratherm Medical AG“
Fahrenheitstraße 1
D-98716 Meschede
Vokietija

CE 0118

GARANTINIS LAPELIS

„Geratherm®“ nekontaktiniam termometru su-
teikia dvejų metų garantiją nuo pirkimo datos,
esant gamykliniams defektams. Tokiu atveju
termometras gražinamas prekybininkui, iš kurio
pirktas.

Prietaisas nemokamai suremontuojamas arba
pakeičiamas, jeigu defektas susijęs su netaisyk-
linga konstrukcija ar forma.

Ši garantija neteikiama esant gedimams ar klai-
dingoms funkcijoms dėl netinkamo naudojimo,
kai nesilaikoma naudojimo instrukcijos arba
atliekami neleistini techninės priežiūros ekspe-
rimentai.

Vietinis prekybininkas negali gamintojo garanti-
jos pripažinti negaliojančia, tačiau prekybininko
nuožiūra ir sąskaita ji gali būti papildyta papildo-
momis garantijomis.

Modeli Nr.:

Serijos Nr.:.....

Pirkimo data:.....

Prekybininko parašas:

Sąskaitos Nr. / kasos čekio Nr.:.....

**Prekybininko
pavardė ir
adresas:**

.....

Gamintojas:

„Geratherm Medical AG“
Fahrenheitstraße 1
D-98716 Meschede
Vokietija

NEKONTAKTINIS
INFRARAUDONŲJŲ
SPINDULIŲ TERMOMETRAS
Geratherm®
non Contact
GEF-101

CE 0118



RUS

LV

LT

EST

S

FIN

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

Geratherm[®]

non contact



**Bezkontakta
infrasarkanais termometrs**

GT-101

Ļoti cienījamais pircēj!

Mēs pateicamies Jums par kompānijai Geratherm® izrādīto uzticību un apsveicam Jūs ar šo pirkumu!

Nopērkot Geratherm® non contact termometru, Jūs esat iegādājies Geratherm® augstas kvalitātes izstrādājumu.

Šis termometrs ir klīniski testēts un tā uzticamība un rādījumu precizitāte ir apstiprināta, ja termometrs tiek lietots atbilstoši lietošanas pamācības norādījumiem.

Lūdzam rūpīgi izlasīt šo lietošanas pamācību, lai saprastu visas termometra funkcijas un ar tā lietošanu saistītos drošības norādījumus.

Ar cieņu,
Geratherm® kolektīvs

SATURS

Detaļu apraksts	67
Termometra priekšrocības	68
Drošības norādījumi	69
Kas jāzina par temperatūras mērīšanu	69
Tehniskie parametri	70
Bateriju nomainīšana	71
Pārslēgšanās starp ķermeņa un objektu temperatūras mērīšanas režīmiem	71
Ķermeņa temperatūras mērīšana	72
Objekta temperatūras mērīšana	74
Pārstatīšana uz rādījumu grādos pēc Celsija vai Fārenheita	75
Mērījumu vērtību izsaukšana no atmiņas	75
Kļūdu ziņojumi	76
Tīrīšana un dezinfekcija	77
Norādes par utilizāciju	77
Garantija	78
Garantijas karte	79

DETAĻU APRAKSTS



TERMOMETRA PRIEKŠROCĪBAS

Ātra bezkontakta temperatūras mērījuma iegūšana

Inovatīvā infrasarkanās gaismas tehnoloģija garantē drošu un higiēnisku temperatūras izmērīšanu dažu sekunžu laikā.

Vairākas funkcijas

Paplašinātais mērīšanas diapazons (0 °C - 100 °C; 32 °F - 212 °F) nodrošina iespēju izmērīt gan ķermeņa temperatūru, gan arī iegūt objektu vai attiecīgi virsmu, piemēram, zīdaiņu barošanas pudelīšu, vannas ūdens, apkārtnes temperatūras mērījumus.

Droši un higiēniski

Netiešs kontakts ar ādu nozīmē samazinātu vīrusu un citu slimību izraisītāju pārnēsāšanas risku

Precīzi un ticami

Unikālais mērīšanas sensors ar modernu infrasarkanās gaismas sensoru garantē, ka, pareizi pielietojot termometru, katrs mērījums ir precīzs un ticams.

Brīdinājuma signāls paaugstinātas ķermeņa temperatūras gadījumā

10 īsi skaņas signāli un sarkans displeja fona apgaismojums norāda, ka pacienta ķermeņa temperatūra pārsniedz 37,5 °C (99,4 °F) atzīmi.

Atmiņa

Lietotājs atmiņas režīmā var izsaukt un apskatīt pēdējās 30 iegūtās mērījumu vērtības, tādējādi sniedzot iespēju efektīvāk sekot līdzi temperatūras svārstībām.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Šo ierīci drīkst izmantot tikai atbilstoši šajā pamācībā aprakstītajam mērķim.
- Ierīce ir paredzēta privātai lietošanai.
- Ierīce nav ūdensizturīga! Lūdzu neiegremdēt šķidrumos.
- Lai veiktu ierīces tīrīšanu un dezinfekciju, lūdzu sekojiet nodaļā „Tīrīšana un dezinfekcija“ sniegtajām norādēm.
- Neizmantojiet ierīci, ja esat tajā pamanījis bojājumus vai kaut ko tai neparastu.
- Nekad neatveriet ierīci.
- Gādājiet par to, lai bērni ierīci nelietotu bez uzraudzības.
- Aizsargājiet ierīci no:
 - ekstremālām temperatūrām
 - triecieniem un nokrišanas
 - netīrumiem un putekļiem
 - intensīva saules starojuma
 - karstuma un aukstuma
- Izņemiet no ierīces baterijas, ja tā netiks ilgāku laiku izmantota.
- Ierīces lietošana neaizstāj ārsta apmeklējumu.

KAS JĀZINA PAR TEMPERATŪRAS MĒRĪŠANU

Termometrs izmēra no ādas izstaroto pieres, kā arī citu objektu infrasarkano enerģiju. Lēcas uz tver šo enerģiju un pārvērš temperatūras rādījuma vērtībās.

Temperatūras vērtības, kas tiek iegūtas, noskenējot ādas zonu virs uzacs, ir visprecīzākās.

TEHNISKIE PARAMETRI

Mērij. diapaz. Ķermeņa rež.: Objektu režīms:	34,0 - 42,2 °C (93,2 - 108,0 °F) 0 - 100 °C (32 - 212 °F)
Izšķirtspēja	0,1 °C vai 0,1 °F
Precizitāte (laboratorija)	36,0 °C - 39,0 °C: +/- 0,2 °C (96,8 °F - 102,2 °F: +/- 0,4 °F); citas diapazons +/- 2%
Mēriš. ilgums	apm. 1 sekunde
Indikācija:	šķidro kristālu displejs, 4 segmenti
Baterija:	2 x 1,5 V, izmērs AAA
Baterijas kalpo- šanas laiks:	apm. 1000 mērījumi
Brīd. signāls par paaugst. temperatūru:	10 īsi skaņas signāli, ja mērījuma vērtība pārsniedz vai uzrāda tieši 37,5 °C (99,4 °F)
Atmiņa	Saglabā atmiņā līdz 30 mērījumiem
Izmēri:	165 mm x 40 mm x 20 mm
Svars:	apm. 81 gramu, ieskaitot bateriju
Darbības nosacījumi:	ķermeņa režīms: 16 - 40 °C (60,8 - 104 °F), objekta režīms: 5 - 40 °C (41 - 104 °F), mitrums: 15 - 95 % RF
Glabāšanas nosacījumi:	-20 līdz +50 °C (-4 līdz +122 °F), mitrums: 15 - 95 % RF
Automātiskā atslēgšanās:	apm. 3 min. pēc pēdējā mērījuma
<p>Kvalitātes garantija: Ierīce atbilst Direktīvas 93/42/EEK par medicīnas ierīcēm, regulas ASTM E1965 „Standard Specification for Infrared Thermometers for Intermittent Determination of Patient Temperature“ un likumprojekta IEC 80601-2-56 „Medicīnas elektroierīces – 2-56 daļa: Īpašās prasības attiecībā uz drošību, ieskaitot svarīgākās medicīnisko ķermeņa temperatūras mērīšanas termometru veiktspējas īpašības“ prasībām. Uzņēmums Geratherm® ir sertificēts saskaņā ar Direktīvu 93/42/EEK, II. pielikumu, kā arī kvalitātes standartu DIN EN ISO 13485, un ir tiesīgs saviem izstrādājumiem uzstādīt marķējumu CE 0118 (sertifikācijas institūcija LMET).</p>	

BATERIJU NOMAIŅA

Termometrs tiek piegādāts ar 2 jaunām izmēra AAA 1,5 V baterijām, kurām ir ilgs kalpošanas laiks. Baterijas nepieciešams nomainīt, kad „▼“ ir vienīgais simbols, kas ir parādās displejā.

Atbīdīet vaļā bateriju nodalījuma vāciņu, ievietojiet 2 jaunas baterijas un atkal noslēdziet vāciņu.

Bateriju nomaiņas gadījumā – pievērsiet uzmanību pareizam polu izvietojumam, vadoties pēc nodalījumā attēlotajiem simboliem.

Uzmanību!

Glabājiet termometru un baterijas maziem bērniem nepieejamā vietā.

Nemetiet baterijas ugunī, jo tās var eksplodēt.

PĀRSLĒGŠANĀS STARP ĶERMEŅA UN OBJEKTA TEMPERATŪRAS MĒRĪŠANAS REŽĪMIEM

Lai termometru pārslēgtu no ķermeņa temperatūras mērīšanas režīma uz objekta temperatūras mērīšanas režīmu (un otrādi), nospiediet režīma taustiņu.


ĶERMEŅA TEMPERATŪRAS MĒRĪŠANA

NORĀDES

- Pacientam un termometram pirms temperatūras mērījuma veikšanas ieteicams vismaz 30 minūtes atrasties telpā ar nemainīgu temperatūru.
- Nemēriet temperatūru mazulim zīdīšanas laikā vai uzreiz pēc tās.
- Nelietojiet termometru vidē, kurā ir augsta mitruma koncentrācija.
- Lietojot ierīci neatbilstoši norādītajiem apkārtējās vides apstākļiem, iegūtie mērījumu rezultāti var būt kļūdaini.
- Pirms temperatūras mērīšanas vai tās laikā pacientiem nav ieteicams dzert, ēst vai sportot.
- Mērierīci no mērīšanas zonas attāliniet tikai tad, kad atskan beigu signāls.
- 10 īsi skaņas signāli un sarkans displeja fona apgaismojums norāda, ka pacienta ķermeņa temperatūra pārsniedz 37,5 °C (99,4 °F) atzīmi.
- Mēriet temperatūru vienmēr vienā un tajā pašā vietā, pretējā gadījumā uzrādītās vērtības var atšķirties.
- Kontrolmērījumu ar parasto termometru ir ieteicams veikt šādos gadījumos:
 1. jaundzimušajiem pirmo 100 dzīves dienu laikā,
 2. bērniem, jaunākiem par trīs gadiem, ar vāju imūnsistēmu, kuru paaugstinātas ķermeņa temperatūras esamībai vai neesamībai ir izšķiroša nozīme.
 3. Ja lietotājs vēl tikai mācās lietot termometru un līdz viņš ir ar ierīci iepazinies un spēj iegūt vienādas mērījumu vērtības.
 4. Ja mērījuma vērtība ir aizdomīgi zema.

ĶERMEŅA TEMPERATŪRAS MĒRĪŠANA

LIETOŠANA:

1. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu . Tiek aktivizēts displejs un 2 sekundes ir redzami visi segmenti.
2. Displejā uz 2 sekundēm automātiski parādās pēdējā mērījuma vērtība kopā ar simbolu „M“.
3. Termometrs ir gatavs temperatūras mērīšanai, tiklīdz sāk mirgot simbols °C vai °F un atskan skaņas signāls.
4. Spiediet režīma taustiņu tik ilgi, līdz displejā kļūst saskatāms galvas attēls. Tagad Jūs atrodaties režīmā: Ķermeņa temperatūras mērīšana.
5. Nofokusējiet termometru uz pieres vidusdaļu, turot to mazāk kā 5 cm attālumā no pieres. Ja pieri klāj mati, uz tās ir sviedri vai netīrumi, vispirms atsedziet vai attiecīgi notīriet to, lai iegūtu optimāli precīzu mērījuma rezultātu.
6. Nospiediet START pogu un vienmērīgi virziet termometru no pieres vidusdaļas uz deniņu pusi (apm. 1 cm virs uzacs). Ieslēgtā zilā kontrollampīņa uzrāda mērījuma diapazonu.
7. Pēc 3 sekundēm atskan garš skaņas signāls, kas apstiprina mērīšanas procesa beigas. Ja skaņas signāls atskan pirms deniņu zonas sasniegšanas, atkārtojiet mērījumu atbilstoši augstāk sniegtajam aprakstam, tikai pārvirzot termometru ātrāk.
8. Displejā nolasiet izmērīto ķermeņa temperatūru.
 - Ja mērījuma vērtība ir zemāka par 37,5 °C (99,4 °F) atzīmi, atskan garš skaņas signāls un rezultāts tiek uzrādīts ar zaļu fona apgaismojumu.
 - Ja mērījuma vērtība pārsniedz 37,5 °C (99,4 °F) vai ir vienāda ar to, atskan 10 īsi skaņas signāli un rezultāts tiek uzrādīts ar sarkanu fona apgaismojumu.

ĶERMEŅA TEMPERATŪRAS MĒRĪŠANA

NORĀDE

- Mērījumu rezultātus, kas ir iegūti, mērot temperatūru dažādās ķermeņa vietās, nav ieteicams salīdzināt, jo normāla ķermeņa temperatūra atkarībā no mērīšanas vietas un diennakts laika atšķiras.

Normālas ķermeņa temperatūras amplitūdas:

- tūplī (rektāli)
36,6 °C - 38,0 °C (97,9 °F - 100,4 °F)
- mutē (orāli)
35,5 °C - 37,5 °C (95,9 °F - 99,5 °F)
- padusē (aksilāri)
34,7 °C - 37,3 °C (94,5 °F - 99,1 °F)
- Geratherm non contact:
35,4 °C – 37,4 °C (95,7 – 99,3 °F)

OBJEKTA TEMPERATŪRAS MĒRĪŠANA

1. Izpildiet nodaļā „Ķermeņa temperatūras mērīšana” aprakstītos soļus 1 - 3.
2. Spiediet režīma taustiņu tik ilgi, līdz displejā kļūst saskatāms mājas attēls. Tagad Jūs atrodaties režīmā: Objekta temperatūras mērīšana.
3. Pēc tam nofokusējiet termometru uz objekta vidusdaļu, turot to 5 cm attālumā no objekta, kura temperatūru Jūs vēlaties izmērīt. Nospiediet START pogu. Pēc 3 sekundēm atskan garš skaņas signāls, kā apstiprina mērīšanas procesa beigas.
4. Displejā nolasiet iegūto mērījuma vērtību.

PĀRSTATĪŠANA UZ RĀDĪJUMU GRĀDOS °C VAI °F

Lai pārstatītu temperatūras rādījumu grādos pēc °C uz rādījumu grādos pēc °F un otrādi, izslēdziet ierīci un uz 5 sekundēm nospiediet START pogu; pēc šīm 5 sekundēm pašreizējā mērījumu skala (simbols °C vai attiecīgi °F) izgaismojas displejā.

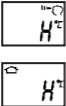
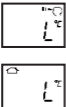







Tagad pārstatiet mērījumu skalu no rādījuma grādos pēc °C uz rādījumu grādos pēc °F un otrādi, nospiežot START pogu. Kad esat izvēlējies nepieciešamo skalu, pagaidiet 5 sekundes, līdz ierīce automātiski pārslēdzas uz režīmu „Gatavs mērīšanai“.

MĒRĪJUMU VĒRTĪBU IZSAUKŠANA NO ATMIŅAS

Termometrs spēj izsaukt no atmiņas pēdējās 30 mērījumu vērtības.

1. Nospiediet START pogu, kad ierīce ir izslēgta.
Mirgo simbols „M“.
2. Vēlreiz nospiediet START pogu, lai tiktu parādīta pēdējā atmiņā saglabātā vērtība.
3. Turpiniet spiest START pogu, lai vienu pēc otras izsauktu visas 30 mērījumu vērtības.

KĻŪDU ZIŅOJUMI

Indikācija	Apraksts
	<p>Izmērītā temperatūra ir pārāk augsta</p> <p>Indikācija „H“, izmērītā temperatūra pārsniedz 42,2 °C (108 °F) atzīmi ķermeņa temperatūras mērīšanas režīmā vai 100 °C (212 °F) atzīmi objekta temperatūras mērīšanas režīmā.</p>
	<p>Izmērītā temperatūra ir pārāk zema</p> <p>Indikācija „L“, izmērītā temperatūra ir zemāka par 34 °C (93,2 °F) atzīmi ķermeņa temperatūras mērīšanas režīmā vai 0 °C (32 °F) objekta temperatūras mērīšanas režīmā.</p>
	<p>Apkārtnes temperatūra ir pārāk augsta</p> <p>Indikācija „H“ kopā ar simbolu , apkārtnes temperatūra pārsniedz 40 °C (104 °F) atzīmi.</p>
	<p>Apkārtnes temperatūra ir pārāk zema</p> <p>Indikācija „L“ kopā ar simbolu , apkārtnes temperatūra ir zemāka par 16 °C (60,8 °F) atzīmi ķermeņa temperatūras mērīšanas režīmā vai par 5 °C (41 °F) atzīmi objekta temperatūras mērīšanas režīmā.</p>
	<p>Kļūdainas darbības indikācija</p> <p>Atskan 3 īsi skaņas signāli.</p>
	<p>Tukšs displejs</p> <p>Pārbaudiet bateriju novietojumu vai attiecīgi polu atbilstību.</p>
	<p>Tukšu bateriju indikācija</p> <p>levietojiet jaunas baterijas.</p>

TĪRĪŠANA UN DEZINFICĒŠANA

- Izmantojiet ar alkoholu piesūcinātu sūklīti vai alkoholā (piem., 70% izopropanols) samitrinātu kokvilnas lupatiņu, lai notīrītu termometra korpusu un mērīšanas sensoru. Pārliecinieties, ka termometra iekšpusē neiekļūst šķidrums. Neizmantojiet tīrīšanai stipras iedarbības tīrīšanas līdzekļus, šķīdinātājus vai benzolu un nekad nemērciet ierīci ūdenī vai citos tīrīšanas šķidrumos.
- Raugieties, lai mērīšanas sensora un displeja virsma netiktu saskrāpēta.
- Termometru lietojiet tikai tad, kad tas ir pilnībā nožuvis.
- Netīrumi uz mērīšanas sensora lodziņa var ietekmēt mērījumu rezultātus. Pārliecinieties, ka uz lodziņa nav nekādu netīrumu, pretējā gadījumā notīriet to, kā aprakstīts iepriekš.

NORĀDES PAR UTILIZĀCIJU

Utilizējot ierīci, kā arī baterijas, ievērot attiecīgos spēkā esošos priekšrakstus.

Šo ierīci nedrīkst utilizēt kopā ar majsaimniecības atkritumiem.

Katra patērētāja pienākums ir visas elektriskās un elektroniskās ierīces, neatkarīgi no tā, vai tās satur kaitīgas vielas vai nē, nodot savas pilsētas nolietoto elektroierīču savākšanas punktā vai to tirdzniecības vietā, lai tie varētu tikt nodoti tālāk otrreizējai pārstrādei, nenodarot kaitējumu apkārtējai videi.

Pirms ierīces utilizēšanas izņemiet no tās baterijas.

Izlietotās baterijas neizmetiet majsaimniecības atkritumos, bet speciālajos atkritumos vai arī specializētajās tirdzniecības vietās uztādītajās nolietoto bateriju savākšanas tvertnēs.



GARANTIJA

Šim termometram ražotājs sniedz 2 gadu garantiju attiecībā uz iespējamem defektiem, sākot ar ierīces iegādes dienu, un tā ir spēkā, ja ierīce tiek lietota atbilstoši noteikumiem. Ja Jūsu iegādātā ierīce nedarbojas pareizi bojātu detaļu vai nepareizi veiktas montāžas dēļ, mēs tai veiksīm bezmaksas remontu. Šī garantija attiecas uz visām ierīces detaļām, izņemot uz baterijām. Par bojājumiem, kas ierīcē ir radušies noteikumiem neatbilstošas lietošanas rezultātā, nekādas garantijas prasības nevar tikt izvirzītas. Ieteicams reizi gadā veikt ierīces mērīšanas precizitātes pārbaudes akreditētā laboratorijā (Vācijā šādas pārbaudes ir obligātas). Šī pārbaude nav garantijas pakalpojums.

Ražotājs:

Geratherm Medical AG
Fahrenheitstraße 1
D-98716 Geschwenda
Deutschland

 0118

GARANTIJAS KARTE

Geratherm® non contact termometram sniedz divu gadu garantiju attiecībā uz ražošanas brāķiem, sākot no tā iegādes datuma, ja termometrs tiek atgriezts atpakaļ tirdzniecības pārstāvim, no kura tas tika nopirkts.

Garantijas termiņa laikā ierīcei tiek veikts bezmaksas remonts vai tā tiek apmainīta, ja defekts ir saistīts ar nepareizu formu vai konstrukciju.

Šī garantija nevar tikt attiecināta uz bojājumiem un kļūdainām ierīces funkcijām, kas izriet no noteikumiem neatbilstošas lietošanas, rīkojoties pretēji šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem norādījumiem vai mēģinot neatļautā veidā veikt ierīces apkopi.

Jūsu vietējais tirdzniecības pārstāvis nevar šo ražotāja garantiju pasludināt par spēkā neesošu, bet var to papildināt, sniedzot papildu garantijas pēc saviem ieskatiem un apņēmoties segt ar tām saistītās izmaksas.

Modeļa nr.:

Sērijas nr.:

Iegādes datums:

Pārdevēja paraksts:.....

Rēķina nr. / kases čeka nr.:.....

Pārdevēja uzvārds

un adrese:

.....

Ražotājs:

Geratherm Medical AG
Fahrenheitstraße 1
D-98716 Geschwenda
Deutschland

BEZKONTAKTA INFRASARKANAIS
TERMOMETRS

Geratherm®
non Contact
GEF-101

CE 0118



RUS

LV

LT

EST

S

FIN

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Geratherm[®] *non contact*



**Бесконтактный
инфракрасный термометр**

GT-101

Уважаемый клиент!

мы благодарны вам за ваше доверие к компании Geratherm® и поздравляем вас с покупкой!

Купив термометр Geratherm® non contact, вы приобрели качественный продукт компании Geratherm®.

Данный термометр прошел клинические испытания и подтвердил свою надежность и точность измерений при условии применения в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации для понимания всех функций и указаний по безопасности.

С уважением,
Коллектив компании Geratherm®

СОДЕРЖАНИЕ

Описание частей	83
Отличительные особенности термометра	84
Указания по безопасности	85
Важная информация по измерению температуры	85
Технические данные	86
Замена батареи	87
Переключение режимов измерения температуры тела и объектов	87
Измерение температуры тела	88
Измерение температуры объектов	90
Переключение индикации температуры в градусах цельсия и Фаренгейта	91
Запрос значений измерения	91
Сообщения об ошибках	92
Чистка и дезинфекция	93
Комплектация	93
Указания по утилизации	94
Гарантия	94
Гарантийный талон	95

ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ



ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ТЕРМОМЕТРА

Быстрое и бесконтактное измерение температуры

Инновационная инфракрасная технология гарантирует надежное и гигиеническое измерение температуры за несколько секунд.

Мультифункциональность

Расширенный диапазон измерений (0 °C - 100 °C; 32 °F - 212 °F) позволяет измерять температуру не только тела, но и любых объектов или поверхностей, например, бутылок для питания детей, воды для купания или температуру окружающей среды.

Надежность и гигиена

Отсутствие прямого контакта уменьшает перенос вирусов или других возбудителей болезней.

Точность и достоверность

Уникальный инфракрасный измерительный датчик гарантирует точность и достоверность каждого измерения при условии правильного применения.

Сигнализация повышенной температуры

10 кратких сигналов и красная подсветка дисплея указывают на то, что температура пациента превышает 37,5 °C (99,4 °F).

Память

Пользователь может вызвать из памяти значения последних 30 измерений, таким образом можно лучше проследить колебания температур.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Данный прибор разрешается применять только для описанных в данном руководстве целей.
- Прибор предусмотрен для частного пользования.
- Прибор не водонепроницаем! Не опускайте прибор в жидкости.
- Для чистки и дезинфекции прибора действуйте в соответствии с инструкциями в разделе „Чистка и дезинфекция“.
- Прибор не применять, если вы обнаружили повреждение на нем или если он, по вашему мнению, выглядит подозрительно.
- Никогда не открывайте прибор.
- Следите за тем, чтобы дети не использовали прибор без присмотра.
- Оберегайте прибор от:
 - экстремальных температур;
 - ударов и падений;
 - грязи и пыли;
 - действия прямых солнечных лучей;
 - жары и холода.
- Выньте батареи, если прибор не используется на протяжении длительного времени.
- Использование прибора не может заменить приема у врача.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ИЗМЕРЕНИЮ ТЕМПЕРАТУРЫ

Термометр измеряет температуру излучаемой инфракрасной энергии лба, а также любого объекта. Эта энергия воспринимается линзами и трансформируется в значение температуры.

Значения температуры, измеряемые в области лба над бровями, являются наиболее точными.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Диапазон измерения Режим температуры тела: Режим температуры объекта:	34,0 - 42,2 °C (93,2 - 108,0 °F) 0 - 100 °C (32 - 212 °F)
Разрешение	0,1 °C или 0,1°F
Точность (лаборатория)	36,0 °C - 39,0 °C: +/- 0,2 °C (96,8 °F - 102,2 °F: +/- 0,4 °F); другой диапазон +/- 2%
Длительность измерения:	≈ 1 сек.
Индикация:	Жидкокристаллическая индикация, 4-значная
Батарея:	2 x 1,5 В, размер AAA
Срок службы батарей:	≈ 1000 измерений
Сигнализация повышенной температуры	10 кратких сигналов, если температура пациента 37,5 °C (99,4 °F) или выше.
Память	Возможность сохранения в память до 30 результатов измерений
Размеры:	165 mm x 40 mm x 20 mm
Вес:	≈ 81 грамм, включая батарею
Условия эксплуатации:	Режим температуры тела: 16 - 40 °C (60,8 - 104 °F), Режим температуры объекта: 5 - 40 °C (41-104 °F), Влажность: 15 - 95 % RF
Условия хранения:	от -20 до +50 °C (от -4 до +122 °F), Влажность: 15 - 95 % RF
Автоматическое выключение:	≈ 3 мин после последнего измерения
<p>Гарантия качества: Прибор отвечает требованиям Директивы о медицинских изделиях 93/42/ЕЭС, стандарту ASTM E1965 „Технические нормативы для инфракрасных термометров для определения температуры пациента“ и проекта норм IEC 80601-2-56 „Медицинские электрические приборы – часть 2-56: особое определение для безопасности, включая существенные характеристики медицинских термометров для измерения температуры тела“. Компания Geratherm® располагает сертификацией согласно Директиве 93/42/ЕЭС, приложению II и стандарту DIN EN ISO 13485, а также имеет право использовать знак CE 0118 (орган технической экспертизы LMET).</p>	

ЗАМЕНА БАТАРЕИ

Термометр поставляется с 2 новыми батареями с долгим сроком службы, мощностью 1,5 В, размер AAA. Батареи подлежат замене, если на дисплей выводится индикация одного единого символа „▼“.

Откройте крышку гнезда для батареи, вставьте две новые батареи и закройте крышку.

Замените батареи – обращайтесь внимание на правильность размещения полюсов, как изображено в гнезде для батареи.

Внимание:

Термометр и батареи храните вдали от детей. Не бросайте батарею в огонь, она может взорваться.

ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ РЕЖИМОВ ИЗМЕРЕНИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ТЕЛА И ОБЪЕКТОВ

Для переключения с режима измерения температуры тела на режим измерения температуры объекта нажмите кнопку переключения режима.

ИЗМЕРЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ТЕЛА

Указания:

- Перед измерением пациент и термометр должны находиться не менее 30 минут в помещении с постоянной температурой.
- Температуру тела младенца не измеряйте во время кормления грудью или непосредственно после этого.
- Не используйте термометр в окружающей среде с высокой влажностью воздуха.
- Применение термометра в условиях, отличающихся от указанных, может привести к ошибкам измерений.
- Перед измерением или во время его проведения пациенты не должны пить, кушать или заниматься спортом.
- Термометр следует убирать от зоны измерения только после звучания конечного сигнала.
- 10 кратких сигналов и красная подсветка дисплея указывают на то, что температура пациента превышает 37,5 °C (99,4 °F).
- Всегда измеряйте температуру в одном и том же месте, иначе значения измерений могут быть разными.
- В таких случаях рекомендуется контрольное измерение температуры с помощью обычных термометров:
 1. Для новорожденных в период первых 100 дней;
 2. Для детей до 3 лет со слабой иммунной системой, в которых наличие или отсутствие повышенной температуры имеет важное значение.
 3. Когда пользователь учится пользоваться термометром и до тех пор, пока он полностью не ознакомится с прибором и не начнет получать одинаковые результаты измерения.
 4. Если значения измерения подозрительно низки.

ИЗМЕРЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ТЕЛА

ПРИМЕНЕНИЕ:

1. Нажмите кнопку вкл/выкл . Дисплей активируется и на протяжении 2 секунд показывает все сегменты.
2. Значения двух последних измерений высвечиваются автоматически на 2 секунды с символом „M“ на дисплее.
3. Термометр готов к измерению, как только начнет мигать знак °C или °F и прозвучит звуковой сигнал.
4. Нажимайте на кнопку переключения режима, пока на дисплее не появится изображение головы. Теперь вы в режиме измерения температуры тела.
5. Направьте термометр на центральную часть лба на расстоянии менее 5 см. Если лоб покрыт волосами, грязью или потом, то сначала вытрите его с целью достижения оптимальной точности измерения.
6. Нажмите на кнопку ПУСК (START) и проведите термометром равномерно от центральной части лба к вискам (на уровне около 1 см над бровями). Включенный синий контрольный свет указывает зону измерения.
7. Через 3 секунды раздается долгий звуковой сигнал, который подтверждает завершение процесса измерения.
Если до звукового сигнала вам не удалось достичь области висков, то повторите процесс измерения в соответствии с вышеописанным порядком, при этом перемещая термометр быстрее.
8. Считайте с дисплея значение измерения температуры.
 - Если значение измерения ниже 37,5 °C (99,4 °F), то звучит долгий звуковой сигнал, а результат выводится на дисплей с зеленой подсветкой.
 - Если значение измерения 37,5 °C (99,4 °F) или выше, то раздаются 10 кратких звуковых сигналов и результат выводится на дисплей с красной подсветкой.

ИЗМЕРЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ТЕЛА

УКАЗАНИЕ

- Результаты измерения температуры, полученные на местах измерения не следует сравнивать между собой, поскольку температура тела отличается в зависимости от места измерения и времени суток.

Диапазоны нормальной температуры тела:


- в заднем проходе (ректально)
36,6 °C - 38,0 °C (97,9 °F - 100,4 °F)
- во рту (орально)
35,5 °C - 37,5 °C (95,9 °F - 99,5 °F)
- подмышкой (аксиллярно)
34,7 °C - 37,3 °C (94,5 °F - 99,1 °F)
- Geratherm non contact:
35,4 °C – 37,4 °C (95,7 – 99,3 °F)

ИЗМЕРЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ОБЪЕКТОВ

1. Действуйте в соответствии с шагами 1-3 раздела „Измерение температуры тела“.
2. Нажимайте на кнопку переключения режима, пока на дисплее не появится изображение дома. Теперь вы в режиме измерения температуры объекта.
3. Направьте термометр на расстоянии менее 5 см. на центральную часть объекта, температуру которого вы хотите измерить. Нажмите на кнопку пуска (START). Через 3 секунды раздается долгий звуковой сигнал, который подтверждает завершение процесса измерения.
4. Считайте с дисплея значение измерения температуры.

ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ ИНДИКАЦИИ ТЕМПЕРАТУРЫ В ГРАДУСАХ ЦЕЛЬСИЯ И ФАРЕНГЕЙТА

Для переключения индикации из °C на °F выключите прибор и держите кнопку пуска (START) нажатой на протяжении 5 секунд; через 5 секунд на дисплее высвечивается текущая измерительная шкала (со знаком °C или °F).

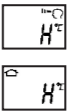
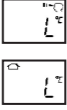







Переключите измерительную шкалу с индикации °C на °F или наоборот, нажав на кнопку пуска (START). Если вы выбрали желаемую шкалу, подождите 5 секунд, пока прибор не перейдет автоматически в режим готовности „“ для дальнейшего измерения.

ЗАПРОС ЗНАЧЕНИЙ ИЗМЕРЕНИЯ

На термометре можно вызвать значения последних 30 измерений.

1. Нажмите на кнопку пуска (START), если прибор выключен. Начинает мигать символ „M“.
2. Нажмите еще раз на пуск, чтобы вывести на дисплей последнее сохраненное значение.
3. Продолжайте нажимать кнопку пуска (START) для последовательного вызова 30 сохраненных значений измерений.

СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКАХ

Индикация	Описание
	<p>Температура измерения слишком высока</p> <p>Индикация символа „H“, температура измерения превышает 42,2 °C (108 °F) в режиме измерения температуры тела или 100 °C (212 °F) в режиме измерения температуры объекта.</p>
	<p>Температура измерения слишком низка</p> <p>Индикация символа „L“, температура измерения ниже 34 °C (93,2 °F) в режиме измерения температуры тела или 0 °C (32 °F) в режиме измерения температуры объекта.</p>
	<p>Температура окружающей среды слишком высока</p> <p>Индикация символа „H“ в сочетании с , температура окружающей среды превышает 40 °C (104 °F).</p>
	<p>Температура окружающей среды слишком низка</p> <p>Индикация символа „L“ в сочетании с , температура окружающей среды ниже 16 °C (60,8 °F) в режиме измерения температуры тела и 5 °C (41 °F) в режиме измерения температуры объекта.</p>
	<p>Индикация сбоя в работе</p> <p>Раздаются 3 кратких звуковых сигнала.</p>
	<p>Пустой дисплей</p> <p>Проверьте положение и размещение полюсов батарей.</p>
	<p>Индикация о разряде батарей</p> <p>Вставьте новые батареи</p>

ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

- Для чистки корпуса термометра и измерительного датчика используйте губку, пропитанную спиртом, или хлопчатобумажный платок, пропитанный спиртом (например, 70% изопропанолом). Убедитесь, что жидкость не попадает внутрь термометра. Никогда не используйте для чистки агрессивные чистящие средства, растворы или бензол, никогда не опускайте термометр в воду или другие чистящие жидкости.
- Обращайте внимание на то, чтобы поверхность измерительного датчика и дисплея не были поцарапаны.
- Термометр можно снова использовать только после того, как он полностью высохнет.
- Загрязнения чувствительного сенсора могут повлиять на измеряемую температуру. Убедитесь, что линза сенсора не загрязнена. При наличии загрязнений, очистите линзу приведенным выше способом.

КОМПЛЕКТАЦИЯ

- Термометр Geratherm non contact GT-101, включая батареи
- Футляр для термометра
- Руководство по эксплуатации

УКАЗАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ

При утилизации прибора, а также его батарей следует соблюдать действующие для них предписания.

Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами.

Каждый пользователь обязуется сдавать все электронные и электрические приборы в приемные пункты в своем городе или соответствующих магазинах, независимо от того, содержат ли они вредные вещества или нет. Это делается с целью обеспечения экологически чистой утилизации данного продукта.

Выньте батареи из прибора, прежде чем его утилизировать. Не выбрасывайте отработанные батареи в бытовые отходы, а только в специальные отходы или на станциях сбора отработанных батарей в специализированных магазинах.



ГАРАНТИЯ

Для данного термометра при условии нормального пользования предоставляется гарантийное обслуживание на 2 года с даты покупки на случай возможных ошибок, допущенных производителем. Если прибор не работает надлежащим образом ввиду дефектов его частей или ошибочного монтажа, мы проведем бесплатно его ремонт. Под эту гарантию подпадают все части, за исключением батарей. Гарантийное обслуживание не распространяется на дефекты, возникшие в результате ненадлежащего применения.

Производитель:

Geratherm Medical AG
Fahrenheitstraße 1
D-98716 Geschwenda
Германия

CE 0118

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Компания Geratherm® предоставляет для данного бесконтактного термометра гарантийное обслуживание на 2 года с дня покупки на случай производственных ошибок, если данный прибор возвращается в магазин, в котором он был продан.

В рамках этого срока прибор подлежит бесплатному ремонту и замене, если дефекты объясняются ошибками конструкции или исполнения.

Данная гарантия не распространяется на дефекты, возникшие в результате ненадлежащего обращения в связи с применением, несоответствующим инструкциям данного руководства по эксплуатации, или некомпетентным проведением технического обслуживания.

Ваш продавец на месте не может объявить данную гарантию производителя недействительной, но может расширить ее дополнительными гарантиями по усмотрению и за счет продающей стороны.

Модель №:

Серийный №:

Дата покупки:

Подпись продавца:

№ счета / № кассового чека:

**Имя и адрес
продающей стороны:**

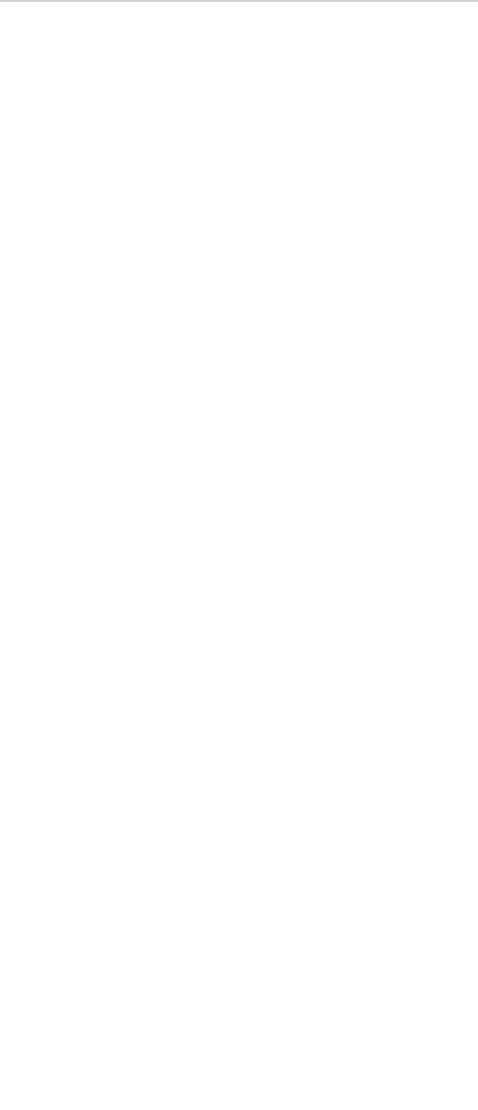
.....

Производитель:

Geratherm Medical AG
Fahrenheitstraße 1
D-98716 Geschwenda
Германия

БЕСКОНТРАКТНЫЙ
ИНФРАКРАСНЫЙ ТЕРМОМЕТР
Geratherm®
non Contact
GEF-101

CE 0118





Geratherm
Medical Diagnostic Systems



GERMANY

Geratherm Medical AG
Fahrenheitstraße 1
D-98716 Geschwenda
Germany

Phone: ++49 36205 980
Fax: ++49 36205 98 116
www.geratherm.com

16.06.2011